

(15)

ALFABETU
Nauweti series No.2

TETUN

NAUWETI

ENGLISH

Mai hira eyi/nenehe te'e le'a wa'a nauweti ta ----

António Menezes
&
Isabel do Rosario Pires



25 Julho 2006

La iha Loromonu, la iha Lorosae, "Timor Loro Sa'e" ida deit.

Conteudo

Conteudo	i
Introdusaun	iii
 I. BASE	 1
1. Numeru	2
2. Oras ho loron	3
3. Pronome pessoal	7
4. Pronome adjective	7
5. Pronome posesivo	8
6. Adjective	8
7. Adverbal	8
8. Liafuan halo servisu	9
9. Preposition	10
10. Kondisaun	10
11. Liafuan pergunta malu	11
12. Hasoru ema ruma	11
13. Sentimentu	11
14. Familia	12
15. Ema nia isin ho ema nia moras balun	13
16. Kores	14
17. Naran jeografia nian	15
18. Aihan	15
19. Iha foho	18
20. Balada/animal	20
21. Aihoris	22
22. Aifunan & Aihan nia	22
23. Liafuan nia par (lianfuan kontrario)	23
24. Rekordasaun	23
25. Roupas	24
26. Material	24
27. Medida & Komparasaun	25

II. FORMA FRASES	27
A. HO VERBO	28
1. Konhese ema seluk	28
2. Sai ba pasiar	30
3. Familia	31
4. Intereses	32
5. Kompras	33
6. Hahan	33
7. Iha foho	34
8. Saudi nian	34
9. Atu husu buat ruma ho liafuan seluk	37
B. HO LIAFUAN PERGUNTANO KONDISAUN	38
1. Pergunta	38
2. Kondisaun	40
C. HO LIAFUAN AKTIVIDADE LORON-LORON	45
III. VOCABULARY	53
IV. LIA MAKATAKA	71

Hakerek kona ba Timor Loro sae “Ita atu koalia Nauweti” ida ne tamba resultado servisu hamutuk entre TNCC ho ekipa servisu husi grupo lian nauweti nebe komesa organiza nia servisu hahu husi fulan Augusto 2005, kontinua kontakto no halao servisu nebe to realisa hakerek kona ba lian nauweti. E iha fase ida ne ami so hakerek ho nia topiko *ALFABETU TETUN – NAUWETI – ENGLISH*, kada tema nebe maka ami hamosu iha topiko ida ne nia laran, ida ne maka hanesan aktividade ba lian nauweti loron-loron nia.

Hodi nune maka, wainhira ami oferese tempu ituan atu hakerek kona ba ita atu koalia nauweti, ho topiko *ALFABETU TETUN – NAUWETI – ENGLISH*, ne laos buat fasil ida, maibe sempre hasoru obstaklu/problema nebe laos ituan, maka hanesan oinsa atu hakerek palavras nauweti nebe simples atu nune ema hotu bele le no komprende. Amisempre buka meios atu servi duni ba hotu-hotu nebe iha intereses atu le no koalia, liutan ida ne bele deservolve lian nauweti iha area ema nauweti liu-liu ba ita nian bei oan sira, hanesan mos ita nia kultura ida nebe ita la bele haluha. Mai be sei la ses mos husi balu nia piadas ka liafuan nebe katak le, koalia ka deservolve lian local ne hanesan ita fila fali ba kotuk/ba zaman primitive. Ne los ----- e los, mai be ami sempre rai no hanoin iha ulun katak lian local hotu-hotu nebe iha nasaun ida ne hanesan ita nia kultura origin no riku soyin ita nia nebe hodi oferese ba nasaun. Spesial ba ema Timor nebe iha nia lian local mais aumenus 35 lingua ne hanesan mos ema ida-da nia identidade iha rai ida ne.

Maske resultado ida ne la liu husi apresentasaun ilmiah ruma, mai be ami sempre kontenti no orgulhu, wain hira iha ema ruma nebe bele kaer no hare, liu tan ida ne bele le ituan para hodi koko no konhese lian local lian ita nian rasik, hanesan ita nia origin ida.

Hakerek kona ba Timor Loro sae “Ita Atu Koalia Nauweti” laos to iha ne deit mai be sei iha parte barak nebe sei servi duni ba hotu-hotu, maka hanesan; Origin ema nauweti, Kultura/lisan, dicionario, poem/dai ho seluk-seluk tan e sei hakerek duni ho lian nauweti ho tetun. Mas hanesan ita atu konhese malu deit hodi konvida maluk sira bele fo nia ideias, hanoin ka matenek ruma hodi hadia liutan, spesial ba ema matenek nain nauweti oan sira. Tuir mai hakerek nain hatu obrigadu no agradese wain ba TNCC, NGO husi Japan nebe fo ona nia suporta ba projecto ida ne, mos ba tiu-tia, lia nain, sino-baino sira, maun alin sira nebe fo ona nia ideias/hanoin no kolaborasaun nebe diak hodi hakerek ona iha parte ida ne. Spesial liu ba maluk ekipa/grupo ida nebe sempre halao servisu hamutuk ho diak no kapas.

Ami hein ideias, kritikas nebe hodi hadia, e ita hotu ho pasiensia hodi hein parte seluk nebe sei tuir mai. Obrigadu wain.

António Menezes

I. BASE

1. Numeru

a. 0 to sanulu/10

Tetun	Nauweti	English
Zero/mamuk	Zero/ma'a/lale ma'a	Zero
Ida	Se	One
Rua	Kairua	Two
Tolu	Kaitelu	Three
Hat	Kaiha	Four
Lima	Kailima	Five
Nen	Kailima resina	Six
Hitu	Kailima resi kairua	Seven
Walu	Kailima resi kaitelu	Eight
Sia	Kailima resi kaiha	Nine
Sanulu	Welise	Ten

b. Sanulu to atus ida

Tetun	Nauweti	English
Sanulu	Welise	Ten
Sanulu resin ida	Welise resi se	Eleven
Sanulu resin rua	Welise resikairua	Twelve
Sanulu resin tolu	Welise resikaitelu	Thirteen
Sanulu resin hat	Welise resikaiha	Fourteen
Sanulu resin lima	Welise resikailima	Fifteen
Sanulu resin nen	Welise resikailima resina	Sixteen
Sanulu resin hitui	Welise resikailima resikairua	Seventeen
Sanulu resin walu	Welise resikailima resikaitelu	Eighteen
Sanulu resin sia	Welise resikailima resikaiha	Nineteen
Rua nulu	Welikairua	Twenty
Rua nulu resin ida	Welikairua resi se	Twenty one
Rua nulu resin rua	Welikairua resikairua	Twenty two
Rua nulu resin tolu	Welikairua resikaitelu	Twenty three
Rua nulu resin hat	Welikairua resikaiha	Twenty four
Rua nulu resin lima	Welikairua resikailima	Twenty five
Rua nulu resin nen	Welikairua resikailima resina	Twenty six
Rua nulu resin hitui	Welikairua resikailima resikairua	Twenty seven
Rua nulu resin walu	Welikairua resikailima resikaitelu	Twenty eight
Rua nulu resin sia	Welikairua resikailima resikaiha	Twenty nine
Tolu nulu	Welikaitelu	Thirty
Tolu nulu resin ida	Welikaitelu resise	Thirty one
Hat nulu	Welikaiha	Forty
Lima nulu	Welikailima	Fifty
Nen nulu	Welikailima resina/resi	Sixty
Hitu nulu	Welikailima welikairua	Seventy
Walu nulu	Welikailima welikaitelu	Eighty
Welikailima welikaiha	Sia nulu	Ninety
Sia nulu resin sia	Welikailima welikaiha kailima resikaiha	Ninety nine
Atus ida	Rasase	One hundred

c. Atus ida to rihun ida

Tetun	Nauweti	English
Atus ida sanulu	Rasase welise	One hundred and ten
Atus ida rua nulu	Rasase welikairua	One hundred and twenty
Atus ida tolu nulu	Rasase welikaitelu	One hundred and thirty
Atus ida hat nulu	Rasase welikaiha	One hundred and forty

Tetun
 Atus ida lima nulu
 Atus ida nen nulu
 Atus ida hitu nulu
 Atus ida walu nulu
 Atus ida sia nulu
 Atus rua
 Atus toulu
 Atus hat
 Atus lima
 Atus nen
 Atus hitu
 Atus walu
 Atus sia
 Rihun ida

Nauweti
 Rasase welikalima
 Rasase welikailima resina/resi
 Rasase welikailima welikairua
 Rasase welikailima welikaitelu
 Rasase welikailima welikaiha
 Rasakairua
 Rasakaitelu
 Rasakaiha
 Rasakailima
 Rasakailima resina/resi
 Rasakailima rasakairua
 Rasakailima rasakaitelu
 Rasakailima rasakaiha
 Rihuna se

English
 One hundred and fifty
 One hundred and sixty
 One hundred and seventy
 One hundred and eighty
 One hundred and ninety
 Two hundred
 Three hundred
 Four hundred
 Five hundred
 Six hundred
 Seven hundred
 Eight hundred
 Nine hundred
 One thousand

d. Numeru kuantidade

Tetun
 Dala ida
 Dala rua
 Dala tolu
 Dala hat
 Dala lima
 Dala sanulu
 Dala atus ida
 Hotu-hotu
 Rua hotu
 Futun ida
 Dala rua/dobru
 Ida-ida
 Naton/to ona
 Itoan
 Hudi sasuit ida
 Itoan deit
 Barak
 Barak
 Tan
 Han tan
 Be barak
 Ida tan
 Par ida
 Balu
 Barak liu

Nauweti
 Lale se
 Lale kairua
 Lale kaitelu
 Lale kaiha
 Lale kailima
 Lale welise
 Lale rasase
 Ma'ala
 Kairua ma'ala
 Oto se
 Lale kairua datahita ini
 Se-se
 Nata diba/hia diba
 Wele'e
 Hudi dae se
 Wele'e ta'e
 Oli ha'e
 Oli/oliha'e
 Lata
 Kha lata
 Wai oli ha'e
 Se lata
 Far se
 Naese
 Oli waili

English
 Once
 Twice
 Three times
 Four times
 Five times
 Ten times
 One hundred times
 All
 Both
 A brunch of
 Double
 Each
 Enough
 A few
 A bunch of bananas
 A little
 A lot
 Many
 More
 Eat more
 Much water
 One more
 A pair
 Some
 Too many/much

2. Oras ho lorom

a. Oras

Tetun
 Tuku/oras
 Minutu
 Ho balun
 Minutu sanulu resin lima
 Tuku hira?
 Tuku ida.

Nauweti
 Tuku/orasa
 Minutu
 Naese
 Minitu welise resikailima
 Tuku kaihira?
 Tuku se.

English
 O'clock
 Minute
 Past
 Quarter
 What time is it?
 It is one o'clock.

Tetun
 Tuku sanulu
 Tuku sanulu ho balu
 Tuku ida
 Tuku rua
 Tuku tolu
 Tuku hat
 Tuku lima
 Tuku nen
 Tuku hitu
 Tuku walu
 Tuku sia
 Tuku sanulu
 Tuku sanulu resin ida
 Tuku Sanulu resin rua
 Iha dader
 Iha loraik/lokoraik
 Kalan
 Bain hira?
 Tuku lima dader
 Tuku tolu lokoraik
 Tuku hitu kalan

b. Loron ho semana

Tetun
 Loron ida ne
 Agora ***
 Ohin dader
 Aban
 Bain rua
 Dumingo oin mai
 Ohin loron saida ?
 Ohin koarta
 Ohin segunda
 Ohin tersa
 Ohin Kinta
 Ohin Sesta
 Ohin Sabadu
 Ohin Dumingo
 Loron ida
 Loron rua
 Loron tolu
 Loron hat
 Loron lima
 Loron nen
 Loron hitu
 Loron walu
 Loron sia
 Loron sanulu

Nauwetí
 Tuku welise
 Tuku welise naese
 Tuku se
 Tuku kairua
 Tuku kaitelu
 Tuku kaiha
 Tuku kailima
 Tuku kailima resina
 Tuku kailima resikairua
 Tuku kailima resikaitelo
 Tuku kailima resikaiha
 Tuku welise
 Tuku welise resise
 Tuku welise resikairua
 Mardi/maraldi
 La ria
 Degu
 Waihira?
 Tuku kailima mardi/maraldi
 Tuku kaitelu ria
 Tuku kailima resikairua degu

Nauwetí
 'Lara seti
 Nau oti ***
 Nake mardi/maraldi
 Rema
 Wai rua
 Dumingo hila
 Nake se'i 'Larana ?
 Nake koarta
 Nake sigunda
 Nake tersa
 Nake kinta
 Nake sesta
 Nake sabadu
 Nake dumingo
 'Lara se
 'Lara kairua
 'Lara kaitelu
 'Lara kaiha
 'Lara kailima
 'Lara kailima resi/resina
 'Lara kailima resikairua
 'Lara kailima resikaitelu
 'Lara kailima resikaiha
 'Lara welise

English
 Ten o'clock
 Half past ten
 One o'clock
 Two o'clock
 Three o'clock
 Four o'clock
 Five o'clock
 Six o'clock
 Seven o'clock
 Eight o'clock
 Nine o'clock
 Ten o'clock
 Eleven o'clock
 Twelve o'clock
 In the morning
 In the afternoon
 In the evening
 When?
 At five a.m.
 At three p.m.
 At seven p.m.

English
 Two day
 Now ***
 This morning
 Tomorrow
 The day after tomorrow
 Next week
 What day is it today?
 Today is Wednesday
 Today is Monday
 Today is Tuesday
 Today is Thursday
 Today is Friday
 Today is Saturday
 Today is Sunday
 One/a day
 Two days
 Three days
 Four days
 Five days
 Six days
 Seven days
 Eight days
 Nine days
 Ten days

c. Fular

Tetun	Nauweti	English
Fulan	Wulana	Month
Janeiru	Janeiru	January
Febereiru	Febereiru	February
Marsu	Marsu	March
Abril	Abril	April
Maiu	Maiu	May
Junhu	Junhu	June
Julhu	Julhu	July
Agostu	Agostu	August
Setembru	Setembru	September
Otubru	Otubru	October
Novembru	Novembru	November
Dezembru	Dezembru	December
Fulan ida	Wula se	One month
Fulan rua	Wula kairua	Two months

d. Tempu

Tetun	Nauweti	English
Nafatin	Dinaga	Always
Dala ruma	Wairuma/wairumadi	Sometimes
Dala ruma/kada ves	Wairuma wae	Seldom
Loron-loron/kada loron	'Lara-'larana	Everyday
Dader-dader	Mardi-mardi/maraldi-maraldi	Every morning
Dumingu-dumnigu	Dumingu-dumingu	Every week
Fula-fulan	Wula-wulana	Every month
Tinan-tinan	Ta'a-ta'ana	Every year
Iha dader	La mardi/maraldi	In the morning
Iha lokoraik	La ria	In the afternoon
Iha kalan	La degu	In the evening
Iha kalan	La degu	At night
Iha sigunda	La sigunda	On Monday
Iha janeiru	La janeiru	In January
Iha tuku hitu	La tuku kailima resikairua	At 7 o'clock
Iha tinan 2005	La ta'ana 2005	In 2005
Dala ida dumingu ida	Lale se dumingu se	Once a week
Dala rua loron ida	'Lara se lale kairua	Twice a day
Dala tolu	Lale kaitelu	Three times
Dala hat	Lale kaiha	Four times
Dala barak	Lale-lalena/lale oli ha'e	Many times
Agora	Nau oti	Now
Loron ida ne	'Larana seti	Today
Ohin dader	Nake mardi/maraldi	This morning
Aban	Rema	Tomorrow
Bain rua	Wai rua	The day after tomorrow
Tinan oin mai	Ta'a se mai hila	Next year
Dumingu rua tan	Dumingu kairua lata	Two weeks later
rsida kalan	Narae degu	Tonight
Loron rua tan	'Lara kairua lata	Two days later
Ohin	Nake	Just now
Foin dau-daun	Nau oti deidei	Just
Ona	Diba	Already
Seidauk	Daha/daha ha'ò	Not yet
Hori seik	Laisei	Yesterday

Tetun	Nauweti	English
Hori bain rua	Lai ina rua	the day before yesterday
Fulan rua liu ba/kotuk ba	Wula kairua wailiu di/diba	Two months ago
Dumingu liuba	Dumingu se enena	Last week
Loron hirak kedas	'Lara kaihira se bera	Many days ago
Fulan hirak kedas	Wula kaihira se bera	Many months ago
Tinan hirak kedas	Ta'a kaihira se bera	Many years ago
<i>e. Agora</i>		
Tetun	Nauweti	English
Kedas	Mega	Immediately
Agora daudaun ne	Nau oti deidei 'leti	Right now
Agora/oras ne	Nau oti 'leti	Now
Ohin dader	Nake mardi/maraldi	This morning
Ohin lokoraik	Ohin lokoraik	This afternoon
Ohin kalan	Naketi degu	Tonight
Ohin	Naketi	Today
Dumingu ne	Dumingu seti	This week
Fulan ne	Wula seti	This month
Tinan ne	Ta'a seti	This year
Loron ne	'Lara seti	Today
<i>f. Liu ona</i>		
Tetun	Nauweti	English
Foin dadauk ne	Nau oti deidei 'leti	Just now
Uluk/antes	Enena	Before
Foin dadauk	Nau oti deidei	Recently
Ona	Diba	Already
Horseik.	Laisei	Yesterday
Lokoraik	Ria	Afternoon
Dader	Mardi/maraldi	Morning
Kalan	Degu	Evening
Hori kalan	Lai degu	Last night
Hori bain rua	Lai ina rua	The day before yesterday
Semana kotuk	Dumingu se tuka	Last week
Fulan kotuk	Wula se tuka	Last month
Tinan kotuk	Ta'a se tuka	Last year
Loron tolu liu ba	'Lara kaitelu wailiu di	Three days ago
Kleur tiha ona	'Noe na diba	A while ago
Kleur los ona	'Noe wailiu liba	A long time ago
Dez de maiu	Lai ian se maiu dia	Since May
Dezde ...	Lai ... dia	Since ...
<i>g. Atu mai</i>		
Tetun	Nauweti	English
Lalais	'Rhoba-'rhoba	As soon as possible
La kleur; orsida	Da'noe; Narae	Soon
Seidauk	Daha ha ò	Not yet
Oraoras tan	We'la-lalata/welata	Later
Depois	Naubani wae	After
Aban	Rema	Tomorrow
Dader	Mardi/maraldi	Morning
Lokoraik	Ria	Afternoon
Kalan	Degu	Evening
Bain rua	Wairua	The day after tomorrow

Tetun	Nauweti	English
Dumingu oin	Dumingu se mai/wasana mai	Next week
Fulan oin	Wula se mai/wasana mai	Next month
Tinan oin	Ta'a se mai/wasana mai	Next year
Bain ...	Wai ...	In ...
Bain nen	Wailima resina	In six days
Iha oras ida nia laran	La orasa se lalena	Within an hour
Iha fulan ida nia laran	La wula se lalena	Within a month
To Junhu	Nata Junhu	Until June

h. Iha loron

Tetun	Nauweti	English
Dader/dadersan nakukun	Mardi/maraldi ita-ita ana	Dawn
Loron	'Larana	Day
Sedu	'Lhai	Early
Meudia	'Lara'mutu	Lunchtime
Kalan bot	Degu tena/degu tena oli	Midnight
Dader	Mardi/maraldi	Morning
Tarde ona,	Wai iku diba/de'enaudiba.	It is late.
Mardi degu	Dadersan	Early morning
Kalan	Degu	Evening
Loromanas	'Lara'mutu	Midday
Loron sae/loro sae	'Lara'nhuta	Sunrise
Loron monu	'Lara du	Sunset

3. Pronome pessoal

a. Singular

Tetun	Nauweti	English
Hau	Aku	I/me
O	Ka	You
Ita	Hira	We/us
Ita (ita bot)	Hira (respeitu)	You
Nia	Eto	He/him/she/her/it

b. Plural

Tetun	Nauweti	English
Ita	Hira	We/us
Ami	Kita	We/us
Imi	Kami	You
Sira	Sira	They/them

4. Pronome adjective

Tetun	Nauweti	English
Hau-nia	Aku = Auni/au duma	My
O-nia	Ka = Ga ni/ga duma	Your
Nia/ninia	Niana	His/her/its
Ita-nia	Hira ni/hira duma	Our
Ami-nia	Kita ni/duma	Our
Ita-nia (ita bot nia)	Hira ni/duma	You
Sira-nia	Sira-niana	Their

* Aku laos akuni mai be le auni/au duma.

* Ka laos kani mai be le gani/ga duma.

5. Pronome possessivo

a. Singular

Tetun	Nauweti	English
Hau-nian	Aku = Auni/au duma	Mine
O-nian	Ga ni/ga duma	Yours
Ita-nian (ita bot-nian)	Hia ni/hira duma	Yours
Nian/ni-nian	Niana	His/hers/its

* Aku laos aku ni Mai be le auni/au duma.

* Ka laos ka ni mai be le gani/ga dumai.

b. Plural

Tetun	Nauweti	English
Ita-nia	Hira ni	Ours
Ami-nia	Kita ni	Ours
Ita-nia (ita bot nia)	Hira ni	Yours

6. Adjectivo

Tetun	Nauweti	English
Bot	Hebana	Big
Kik	Raina	Small
Diak	Hiana	Good
Furak	Hiana/rebuna	Fine
At	Da'ena	Bad
Diak	Hiana	Nice
Midar	Masi	Sweet
Naruk	'Nara/'narana	Long
Badak	Betena/bete ana	Shorts
Dok	Dauna/dau/dau oli	Far
Besik	Dase/dasena/dase ana	Near
Mahar	Kaha/kaha oli	Thick
Mihis	Nihi/nihi ana	Thin
Moruk	Ba'i	Bitter
Nia/feto bonita.	Ona'ata wasa hia.	She is nice/pretty.
Nia/mane bonito.	Asukai wasa hia.	He is nice.
Luan	Klua/klua oli	Large
Klot	Kho/kho ana	Narrow
Aifunan mian	Kaihuna mena	Red flower
Kamiza mutin	Faru butana	White shirt

7. Adverbial (Adverbs)

Tetun	Nauweti	English
Kala/besik	Ai	About
Fali/fila fali	Hila	Again
Ona	Diba	Already
Mos/hotu	Botu	Also
Beibeik/sempe	Dinaga/dadao	Always
Nafatin/beibeik	Dinaga raba	Continually/constantly
Iha ne	Lati/la'leti	Here
Lalais/kedas	'Rhoba-'rhoba/mega	Immediately
Duni	Mega	Indeed
Oras ida/orsida	Welata/welalata	Later on

Tetun	Nauweti	English
Karik/talves	Wairuma	Maybe
Liu/liu deit	Wailiu/wailiu raba	More
Besik	Dase	Nearby
Nunka	Da/da ha ò	Never
La dun	Da hia	Not very
Seidauk	Daha ò/daha ha ò	Not yet
Agora/oras ne	Nau oti/nau oti 'leti	Now
Beibeik	Dinaga	Often
Karik/keta karik	Wairuma/wairuma daha	Perhaps
Bele	Beki	Possibly
Tebtebes	Godina/godi-godina	Rally
Dala ruma	Wairuma	Sometimes
Lakleur/laoras tan	Da'noe/da'noe ha ò	Soon
Sei	Hati	Still
Nebe	Neri	There
Mos/hotu	Tauderi/mos	Too/also
Liu	Wailiu	Too
Tebtebes/los	Godi-godina/godi	Very
Isin diak	Hia-hia (isina hia-hia)	Well

8. Liaifuan halo servisu

Tetun	Nauweti	English
Bele	Beki	To be able to
To	Nata	To arrive
Sai	Sai	To become
Lori	Hika	To bring
Sosa/hola	Soi	To buy
Mai	Mai	To come
Ba/aranka	Laka	To depart/to leave
Halo	Lo	To do
Hemu	Nu	To drink
Han	Kha	To eat
Fo	Iya	To give
Ba	Laka	To go
Iha	Di/lati	To have
Konhese	Sohe	To know someone
Hatene	Tadaosi	To know something
Gosta	Hama'a	To like
Moris	'Laha	To live
Hela	La/bahala	To live somewhere
Hadomi	Hadomi	To love
Halo	Lo	To make
Presiza	Hama'a	To need
Gosta liu	Hama'a wailiu	To prefer
Fila fali	Whali hila	To return
Dehan/hatete	Ehe	To say
Fan	Hoka	To sell
Hela/hela fatin	La/baha la	To stay
Foti	Ala	To take/to pick up
Lori	Hika rua	To take somewhere
Hakarak	Hama'a	To want

9. Preposition

Tetun	Nauwetí	English
Kona ba	Genela	About
Hanesan	'Musi/nauma	As/like
Iha	Di	At
To	Nata	For time
Iha	Di/la	In
Ba	Laka	To/in general
To	Nata	Until
Liu husi	Nau osi	Via
La iha	Ma'a	Without
Hasoru/kontra	Soru	Against
To	Nata	As far as
Entre	Ledana/lewana	Between
Ba	La	For
Husi	Osi/mai osi la	From
Iha	La	On
Liu husi	Nau osi/nau hila	Through
Ho	Nua	With
Iha nia kotuk	La tukana	Behind
Iha nia kraik	La okena	Below
Iha nia let	Ledana/lewana	Between
Iha nia laran; durante	La lalena	During
Iha nia oin	La wasana	In front of
Iha nia klaran	La tenana	In the middle of
Iha nia laran	La lalena	Inside
Iha nia leten	La ò na	On top of
Iha nia liur	La tukana	Outside
Iha nia okos	La okena	Underneath
Iha uma nia kotuk	La uma tuka	Behind the house

10. Kondisaun

Tetun	Nauwetí	English
Ida/ida be	Se	A/an
Ida ne/ne	Seti/se eti/eti	This/these
Ida neba/neba	Seto/'leto	That/those
Ida ne/ida neba	Se'leti/se'leto	This one/that one
Ida be bot	Sema hebana	The big one
Ida be kik	Sema raina	The small one
Itoan	Wele'e	A little/a few
Barak	Oli/olina/oli ha'e	Many/much
Hira-hirak ida	Kaihira se	Some/any/several
Liu/liu deit	Wailiu/wailiu raba	Rather/enough/very
Mesak/mesak deit	Mesa/mesa deidei	Only/self
Ho	Nua	With
Iha	La	In/at/on
Iha (iha ka lae) ...	Di (di no da) ...	There is/are ...
Mos/hotu	Botu	Also
Ida seluk/seluk	Se hila	Other/another/else
Hanesan	'Musi/nese ini	As/same
La hanesan	Da'musi/da nese ini	Different
Liu/liu deit	Wailiu/wailiu raba	More/most

Tetun	Nauweti	English
Malu	Ini	Each other
Nia/ninian/ninia	Ni/niana	One's
Hakarak	Hama'a	To want
Gosta liu/hakarak los	Hama'a wailiu	To prefer/ like
Diak liu	Hiana wailiu	Better

11. Liafuan pergumta malu

Tetun	Nauweti	English
Saida?	Se'i?	What?
Hira?	Kaihira?	How many?
Iha nebe?	Lare?	Where?
Ba nebe?	Laka lare?	To where?
Nebe?	Neri?	Where?
Se?	Sia?	Who?
Hanusa?	Lonau seri/lonau se'i?	Why?
Bainhira?	Waihira	When?
Ida nebe?	Ne seri?	Which?
Hanusa/oinsa?	Lonseri	How?
Se nian?	Sia niana?	Whose?
Husi nebe?	Mai osi lare?	From where?

12. Hasoru ema ruma

Tetun	Nauweti	English
Ita mai husi nebe?	Hira mai osi lare?	Where do you come from?
Diak ka lae?	Hia no da?	How are you?
Diak.	Hia	OK.
Tuku hira mak ita hetan malu?	Tuku kaihira wae hira soru ini ?	What time shall we meet?
Ita hetan malu iha nebe?	Hira soru ini lare?	Where shall we meet?
Ita hetan malu tuku rua...	Hira soru ini tuku kairua.....	Let's meet at two o'clock..
Iha Okilari.	La Okilari.	At Okilari.
Mak hau hetan ita iha neba.	Niki wae aku soru hira lato.	I shall see you then.
Tuku rua mak hau mai.	Tuku kairua wae aku mai.	I shall come over at two o'clock.
Hau tula ita tuku ida.	Aku tula hira la tuku se.	I shall pick you up at one o'clock.
Mak hau ba.	Niki wae aku ti.	I shall try to make it.
Mak hau ba, oraoras tan.	Nau bani ana se wae, aku ti.	I shall be along later.
Ita iha nebe?	Hira lare?	Where are you?
Ita pronto ona ka lae?	Hira mega diba no da?	Are you ready?
Hau pronto ona.	Aku mega diba.	I am ready.

13. Sentimentu

Tetun	Nauweti	English
Hau ...	Aku ...	I am ...
Ita ... ka lae?	Hira ... no da?	Are you ...?
Tauk	'Thaku	Afraid
Hirus	Lalemara/wuamara	Angry
Malirin	'Nini	Cold
Laran todan	Lale thede	Depressed
Kontenti	Wua hia/kontenti	Happy
Manas	'Mutu	Hot

Tetun	Nauweti	English
Ham-laha	Luba	Hungry
Hamrok	Re'ò	Thirsty
Badinas *** halo	Badinas *** lo	Keen to ***
Los	Godi	Right
Tristi	Na'i ita	Sad
Matan dukur	Mata ba'i	Sleepy
Kole	Kole	Tired
Isin diak	Hia-hia (isina hia-hia)	Well (healthy)
Laran tuku-tuku	Lale nete/wuaboku nete	Worried

14. Familia

a. Pergunta familia nia

Tetun	Nauweti	English
Ita kaben nain?	Hira kabene di diba?	Are you married?
Seidauk.	Daha ha ò.	Not yet.
Kaben ona.	Kaben diba.	Already married.
Ita iha namodu/a?	Hira namora di diba?	Do you have a boy/girl friend?
Ita iha maun nain hira?	Hira kaka ana di wuahira?	How many brothers do you have?
Ita iha alin nain hira?	Hira ware ana di wua hira?	How many younger brothers do you have?
Ita iha bin nain hira?	Hira kaka ana ona'ata di wuahira?	How many sisters do you have?
Ita iha alin feto nain hira?	Hira ware ana ona'ata di wuahira?	How many younger sisters do you have?
Sira nia tinan hira ona?	Sira ta'ana kaihira diba?	How old are they?
Sira nia naran sa?	Sira naina nauseri?	What are their names?

b. Hodi hatan

Tetun	Nauweti	English
Hau ***	Aku ***	I am ***
Kaben ona	Kaben diba/di diba	Already married
Namoradu/a ona	Namora di diba	Engaged
Ena mesak/sei mesak/solteiru	Hati mesa/mesana/wailita	Single
Feto faluk	Ota walu	Widowed
Mane faluk	Ana walu	Widowed
Hau nia oan feto ida.	Au ana ona'ata se.	I have a daughter.
Hau iha oan mane ida.	Au ana asukai se.	I have a son.
Hau la iha oan.	Au ana ma'a.	I do not have any children.
Hau hela ho hau-nia familia.	Aku nua au familia.	I live with my family.

c. Membru familia nian

Tetun	Nauweti	English
Hau iha/hau nia ***	Aku di/au ***	I have/my ***
Tia	Ina tua/tia/ti-tia	Aunt
Bebe oan	Ana/dihana raina	Baby
Labarik mane; mane oan	Dihana asukai	Boy
Maun	Kaka ana (asukai)	Brother
Alin mane	Ware ana (asukai)	Younger brother
Bin	Kaka ana (ona'ata)	Sister/older sister
Ali feto	Ware ana (ona'ata)	Younger sister
Kunhadu/rian	Kria ana	Brother-in-law
Labarik	Dihana	Child/children
Oan	Ana	Child/children
Naran sarani	Nai sarani	Christian name
Primu	Kria ana	Cousin

Tetun	Nauweti	English
Prima	Wuda ana	Cousin
Apa/pai/papa	Ama/amau	Dad
Oan feto	Ana ona'ata	Daughter
Familia	Uma lale/famila	Family/parents
Aman	Ama/amau/amana	Father
Banin mane	Simu asukai	Father-in-law
Labarik feto/feto ran/feto oan	Dihana ona'ata/otarae	Girl
Beioan	Bu ana'mhori	Grandchild
Abo mane	Bu ba'ana/bu asukai	Grandfather
Abo feto	Bu ba'ana/bu ona'ata	Grandmother
Abo sira	Hira bu/buna	Grandparents
Lain/katuas oan	Lakina/asukaina	Husband
Inan	Inana	Mother
Banin feto	Simu ona'ata	Mother-in-law
Ama/mama/main	Ina/inau	Mum
Subrinhu (mane)	Anadauna/andauna	Nephew
Subrinha (feto)	Anadauna/andauna	Niece
Inan-aman	Inana-amana	Parents
Kunhada	Wuda anana	Sister-in-law
Oan mane	Ana asukai	Son
Kaben	Yina/lakina	Spouse
Tiu	Obu	Uncle
Alin	Ware ana/ware anana	Younger sibling
Fen/kaben feto	Ona'atana/yina	Wife

15. Ema nia isin ho ema nia moras balun

Tetun	Nauweti	English
Tohar	'Nete	Broken
Naksalak	Dula hila	Dislocated/sprained
Katar	'Nate	Itchy
Maten	Matana/isi matana	Numb
Bub	Bubu	Swollen
Hau nia ... moras	Au ... bera	My ... hurts
Hau senti moras iha ...	Aku teha dib era la ...	I have a pain in my ...
Hau labele bok hau nia ...	Aku dabeki lo dasi au ...	I can not move my ...
Matan delek/at	Mata diki/boke/da'e	Blind
Ran	Ra	Blood
Ruin	Ruin/ruina	Bone
Is	Hamae	Breath
Mos	Mona	Clean
Ran-tasak	Ra-lasa	Clot
Mate isin	Mata isi	Corpse
Tilun diuk	Inahu'molu	Deaf
Moras at	Bera da'ena	Disease
Foer	Fo'ere	Dirty
Te	Ta'i	Faeces
Sona	'Thu	Injection
Moras/kanek	Bera/saka	Injury
Ema moras	Ki bera/berana	Patient/sick person
Me/mi ben	Iyawai	Urine
Fase	Ose	Wash
Ain fukun	Kele tiga	Ankle

Tetun	Nauweti	English
Te fatin	Buga hu (mia haina)	Anus
Liman	Lima	Arm
Kotuk	Tuka	Back
Kidun	Buga	Backside
Mamik	Tobutei	Bladder
Susun	Susu/susu wai	Breast
Ain kabun	Kele na'i	Calf
Hirus matan	Wuaboku	Chest
Hasan	Wasu	Chin
Tilun	Inahu/gara	Ears
Liman sikun	Lima uku	Elbow
Matan	Mata	Eye
Oin	Wasa	Face
Liman fuan	Lima una	Finger
Ain	Kele	Foot
Ren tos	Wasakle	Forehead
Liman	Lima	Hand
Sasan lulik	Namu lulina	Genitals
Ulu	Ulu	Head
Fuan	Wuaboku lale	Heart
Kidan	Ikutarakai	Hip
Rins	Iksu	Kidney
Ain tur	'Lhuluwai	Knee
Ain	Kele	Leg/foot
Ibun kulit	Nunu kuli	Lip
Aten bok	Wori	Lungs
Ibun	Nunukai	Mouth
U'at	U'a	Muscle
Kakorok	'Lerokai	Neck
Inus	Irukai	Nose
Kabas	Falai	Shoulders
Kulit	Kuli	Skin
Kotuk ruin	Laibu rui	Spine
Kabun	'Na'i	Stomach
Ain	Kele	Thigh
Kakorok	'Neokai	Throat
Ain fuan	Kele una	Toes
Liman fukun	Lima uku	Wrist
Nehan	Nihi	Tooth
Nanal	Ma	Tongue
Tilun	Gara/inahu	Ear
Fuk	Ulurae	Hair
Matan fulun	Mata borae	Eyebrow
Nehan isin	'Nira	Gum
Knosan	Whaitoke	Rib

16. Kores

Tetun	Nauweti	English
Metan	Itana	Black
Mutin	Butana	White
Mian	Mena	Red
Kinur	Dirina	Yellow

Tetun
Matak
Kor kafé

Nauweti
Kairae'mhata
Kafe

English
Green
Chocolate

17. Naram jeografia nian

Tetun
Tasi ibun
Ponte
Fatuk kuak
Rai naruk
Rai nakdoko
Tos batar
Dalan kik
Ailaran
Rai lolon
Be manas
Be lihun
Foho tutun
Dalan
Mota
Tasi
Be matan
Tetuk
Vila/desa
Be monu/tuda
Bailoron
Tempu udan

Nauweti
Tasi ò
Kailelete
Watu hu/lia
Rea 'nara/'narana
Rea 'Leru
Bosa ekarae
Dala raba/dala wata
Ala lale
Rea lolo/lolo ana
Wai'mutu
Waitiu
Woso ò
Dala
Meta
Tasi
Wai mata
Tetuna
Suku/desa
Wai de
Wai'lara
Uda kori/uda dau

English
Beach
Bridge
Cave
Cliff
Earthquake
Corn field
Footpath
Forest
Hill-side
Hot spring
Lake
Mountain/top
Path
River
Sea
Spring
Valley/plain
Village
Waterfall
Dry season
Rainy season

18. Aiham

a. Hakan bot

Tetun
Aifarina
Aten
Batar
Batar dan
Boek
Dan
Etu
Etu sona/fila
Fai
Fehuk
Ikan
Ikan dan
Ikan lalar/tunu
Kadiuk
Kakutak
Kanko
Koto dan
Lalar/tunu
Manu
Manu rade
Manu tolun

Nauweti
Kaimalae
Ata/atana
Ekarae
Ekarae 'rhoina
Ura
'Rhoi
Khana
Khana senana
'Whai
Malae
Dotu wai
Dotu wai 'rhoina
Dotu wai thununa
Sabuluki
Utana
Kanko
Utadili 'rhoina
Hamudara/'thunu
Manu
Manu fatu
Manu 'thelu

English
Cassava
Liver
Corn
East Timor corn soup
Shrimp
Boiled
Cooked rice
Fried rice
Pulped
Potatoe
Fish
Fish soup
Grilled fish
Crab
Brain
Water spinach
Beaned boil
Grilled
Chicken
Duck
Egg

Tetun	Nauweti	English
Modo fila	Sena modo/modo senana	Vegetable stir fry
Modo masin	Modo masi	Salted vegetables
Nan bibi	Bibi dotu	Goat meat
Nan fahi	Wou dotu	Pork
Nan karau	Karabou dotu	Beef
Sasate	Sasate	Satay
Sasoro	Sasoro	Rice porridge
Sona	Sena	Fried
Suntu	Suntu	Squid
Tamu	Tamu	Smoked
Tokir	Toki	Cooked inside bamboo
Tein ho nub en	Name hai newai	Cooked in coconut milk
Tunu	Thunu	Grilled
Hudi sona	Hudi sena	Banana fritters
Akar	Buta	Sago
Kulu tunu	Kulu thunu	Breadfruit
Kumbili	Yiu	Yam
Talas	Muta'u	Taro
<i>b. Aifu'an</i>		
Tetun	Nauweti	English
Masan	Masan	Apple
Abakati	Abakati	Avocado
Hudi	Hudi	Banana
Sereija	Serejas	Cherry
Nu	Ne	Coconut
Aiata	Dainate	Custard apple
Jambua	Danubua	Grapefruit
Goiabas	Koibasa	Guava
Kulu jaka	Kulu malae	Jackfruit
Derok	Dero	Lemon
Has	Hau	Mango
Aidila	Kaidila	Pawpaw/papaya
Tomati	Tamate	Tomato
Sabraka	Saburaka	Orange
<i>c. Nan</i>		
Tetun	Nauweti	English
Nan karau	Karabou dotu	Beef
Kakutak	Utana	Brains
Nan manu	Manu dotu	Chicken
Nan rade	Manu fatu dotuna	Duck
Nan bibi	Bibi dotu	Goat/mutton
Fuan	Wuabokuna	Heart
Nan bibi malae	Bibi doma dotuna	Lamb
Aten	Atana	Liver
Nan fahi	Wou dotu	Pork
<i>d. Hahan husi tasi</i>		
Tetun	Nauweti	English
Ikan lele	Dotu wai duhu	Catfish
Kadiuk	Sabuluki	Crab
Ikan maran	Dotu wai 'tho òna	Dried fish
Tuna	Thuna	Eel

Tetun	Nauweti	English
Ikan	Dotu wai	Fish
Kurita	Kurita	Octopus
Boek	Ura	Shrimp
Suntu	Suntu	Squid
<i>e. Modo tahan</i>		
Tetun	Nauweti	English
Brinjela	Buamara	Aubergine/eggplant
Fore	Uta/uta tali	Bean
Fore dikin	Uta lolowai	Bean sprouts
Modo mutin	Modo buta	Bok choy
Repolhu	Kobi	Cabbage
Senoura	Senora	Carrot
Aimanas bot	Khuwa'a wua oli	Capsicum/pepper
Repolhu funan	Kobi'na'i	Cauliflower
Salsa	Salsa	Celery
Aimanas	Khuwa'a	Chilli
Batar	Ekarae	Corn
Pipinu	Pipinu	Cucumber
Li asu	Dasu laehona	Garlic
Alfase	Alfase	Lettuce
Kula	Kula	Mushrooms
Modo metan	Modo ita	Mustard greens
Ervila	Ervila	Pea
Lis bot	Laehona hebana	Onion
Lis tahan	Laehona rae	Spring onion
Tomate	Tamati	Tomato
Angiraun	Nagirae	Watercress
Kanko	Kanko	Water spinach
<i>f. Temperu</i>		
Tetun	Nauweti	English
Ruku	Da'a muni/da'a hoununi	Basil
Aimanas	Khuwa'a	Chilli
Ai kanela	Kai kanela	Cinnamon
Pimento krabu	Pimenta	Clove
Lis asu	Dasu laehona	Garlic
Ailia	'Lada	Ginger
Louru	Loru	Laurel
Ortelaun	Buimetarae	Mint
Mina	Mina/bina	Oil
Azeiti	Mina azeiti	Olive oil
Pimentra	Pimenta	Pepper
Masin	Asi	Salt
Sutati	Sutati	Soy sauce
Tua sin	Tua ga'a	Vinegar
<i>g. Hemu laiha alkol</i>		
Tetun	Nauweti	English
Limonada	Limanada	Lemonade
Laranjada (saburaka wai)	Laranjada	Orangeade
Sumu	Sumu	Soft drink
Nub en	Ne wai	Coconut juice
Be	Wai	Water

Tetun
 Sabraka ben
 Be mineral
 Be tasak/nono
 Akua; be botir
 Dan
 Nono
 Kafe
 Masin midar
 Xa
 Midar
 Moruk
 Ho susuben/Metan

Nauweti
 Saburaka wai
 Wai mineral
 Wai tasa/wai'lhira
 Akua
 'Rhoi
 'Lhira
 Kafe
 Asi masi
 Sa
 Masi
 Ba'i
 Nua susuwai/Itana

English
 Orange juice
 Mineral water
 Boiled water
 Bottle water
 To boil food
 To boil water
 Coffee
 Sugar
 Tea
 Sweetened
 Unsweetened
 With milk/Without milk

h. Hemu alkol

Tetun
 Serveja
 Tua manas
 Sampahna
 Wiski
 Tintu
 Serveja ... ida
 Kalen
 Kopu
 Botir
 Kik
 Bot
 Tuaka
 Tua mutin
 Tua Timor
 Tua sabu

Nauweti
 Serveja
 Tua'mutuna
 Sampaina
 Uski
 Tintu
 Serveja ... se
 Kale
 Kopu
 Botili/fotili
 Raina
 Hebana
 Tuaka
 Tua buta
 Timor tuana
 Tua sabu

English
 Beer
 Brandy
 Champagne
 Whisky
 Red
 A ... of beer
 Can
 Glass
 Bottle
 Small
 Big
 Fresh palm wine
 White palm wine
 Traditional alcohol
 Traditional brandy

i. Kualidade han/hemu ...

Tetun
 Hahan ne ... liu
 Moruk
 Mutuk
 Malirin
 Manas
 Tasak
 Dodok
 Mer (masin mer)
 Sin
 Manas (aimanas manas)
 Sin (etu/nan sin)
 Midar

Nauweti
 Kahana seti ... wailiu
 Ba'i
 'Nho'e
 'Nini
 'Mutu
 Tasa
 Wore
 Ba'i (asi ba'i)
 Ga'a
 'Mutu (khuwa'a ba'i)
 Ga'a (khana/dotu ga'a)
 Masi

English
 This is too ...
 Bitter
 Burnt
 Cold
 Hot
 Overcooked
 Mushy
 Salty
 Sour
 Spicy
 Spoiled/stale
 Sweet

19. Iha foho

a. Lao dala

Tetun
 Ita foin mai husi nebe?
 Ita hodi oras hira atu to iha ne?
 Dalan ne ba to iha....ka lae?

Nauweti
 Hira nake mai osi lare?
 Hira ani orasa kaihira mai nata lati?
 Dala seti laka nata la.....no da?

English
 Where have you just come from?
 How long did it take for you to reach here?
 Does this path go to ...?

Tetun	Nauwetí	English
Hau lao sala.	Aku laka sala.	I am lost.
Kalan ami toba iha nebe ?	Degu kita 'nero lare ?	Where can we spend the night?
Hau bele husik hela sasan ruma iha ne?	Aku beki 'thau nau'nheku ruma lati?	Can I leave some things here for a while?
Hau bele liu husi ita nia kintal ka lae?	Aku beki nau osi hira real ale no da?	May I cross your yard?
Ami bele liu husi ne ka lae?	Kita beki nau osi 'leti no da?	Can we go through here?
Be ne bele hemu ka lae?	Wai seti beki nu no da?	Is the water OK to drink?
Rai kuak	Rea hu/wo'e	Cave
Rai naruk	Rea 'narana	Cliff
Sae	'Nai	To climb
Mota kuak/oan	Meta lale/wailori	Creek
Tun	Uali ulu na'adi	Downhill
Ahi	Daha	Fire
Ai sunu	Kai te'i	Firewood
Hahan	Khakha	Food
Lao iha ailaran	Lakala alalale	Hiking
Kasa	Kasa	Hunting
Tudik	Turi	Knife
Rai as ba heteke nian	'Lhari ò eyi haina	Lookout (point)
Biti	Biti	Mat
Aikose	Dahakose	Matches
Susuk	Sabau	Mosquito
Sae foho	'Nai woso	Mountain climbing
Mota	Meta	River
Sae fatuk	'Nai watu ò	Rock climbing
Tali	Tali	Rope
Naruk	'Nara/'narana	Steep
Lampada	Lanfada	Torch
Lao	Laka	Trek
Sae	'Nai	Uphill
Lao	Laka	To walk

b. Iha tasi

Tetun	Nauwetí	English
Ami bele haris iha ne?	Kita beki riu la weleti?	Can we swim here?
Haris iha ne aman ka lae?	Riu la weleti hia no da (aman no da)?	Is it safe to swim here?
Tuku hira mak tasi sae?	Tuku kaihira wae tasi'nai?	What time is high tide?
Tuku hira mak tasi tun?	Tuku kaihira wae tasi mare?	What time is low tide?
Iha ne iha tasiibun ruma?	La weleti di tasi ò ruma?	Is there a beach nea here?
Iha ne iha fatin diak ruma ba luku?	La weleti di whatina hiana ruma Laka luku?	Are there good diving sites here?
Tasiibun	Tasi ò	Coast
Kail ikan	'Nhaili dotu'wai/ruba dotu wai	Fishing
Tasi	Tasi	Sea
Fatuk	Watu	Rock
Rai henek	Asalae	Sand
Tasi	Tasi	Ocean
Luku	Luku	Snorkeling
Okulu metan	Okulu itana	Sunglasses
Haris tasi	Riu tasi/lele tasi	Swimming
Laloran/ondas	Elewai/tasi tukuna	Waves

c. Tempu

Tetun	Nauweti	English
Ohin tempu hanusa?	Nake tempu naiseri?	What is the weather like?
Ohin ...	Nake ...	It is ... today.
Kalohan taka	Koha khai	Cloudy
Rai malirin	Rea 'nini	Cold
Udan rahun/udan xuviska	Uda rimu-rimu	Drizzly
Be sae	Wai'nai	Flooding
Rai manas	Rea 'mutu	Hot/warm
Udan bot los	Uda oli	Raining heavily
Udan itoan deit	Uda da beha ha ò	Raining lightly
Anin	Iri	Windy/win
Tuku hira mak loron sae ?	Tuku kaihira wae 'lara 'nhuta ?	What time is the sunrise?
Tuku hira mak loron monu ?	Tuku kaihira wae 'lara du ?	What time is the sunset?
Kalohan	Koha	Cloud
Rai maran	Rea mare/rea tho ò	Drought/fog
Rai lakan	Nali klehi	Lightning
Fulan	Wula	Moon
Tahu	Taha ta'i	Mud
Udan	Uda	Rain
Lalehan	Nali	Sky
Ahi suar	Daha'nasu	Smoke
Anin fuik	Iri oli	Storm/typhoon
Loron/loronmatan	'Lara	Sun
Rai tarutu	Nali 'noro	Thunder

20. Balada/animal

a. Balada/animal domestiku

Tetun	Nauweti	English
Ain	Kele/kelena	Foot/leg/paw
Baber	Baluna	Rooster's red comb
Fulan	Raena	Feather/fur
Ikun	Ikuna	Tail
Kukun	Kuli/kulina (lima/kele kulina)	Claw/hoot/nail
Liras	Liana/liakaina	Wing
Nehan	Nihi/nihina	Tooth/teeth
Ulun	Uluna	Head
Animal saida mak ne?	Se'i khikhilai ne neserti?	What animal is this?
Manu	Manu	Bird
Karau timor	Karabou timor	Buffalo
Karau oan	Karabou anana	Calf
Busa	Bui	Cat
Manu oan	Manu ana	Chick
Manu	Manu	Chicken
Karau baka	Karabou waka	Cow
Asu	Dasu	Dog
Manu fatu/rade	Manu fatu/rade	Duck
Bibi	Bibi	Goat
Manu inan	Manu ina	Hen
Tau tolun	Dau theluna	To lay eggs
Kuda	Kuda	Horse
Bibi oan	Bibi ana	Kid
Busa oan	Bui ana	Kitten

Tetun	Nauweti	English
Kuda inan	Kuda ina	Mare
Fahi	Wou	Pig
Fahi oan	Wou ana	Piglet
Asu oan	Dasu ana	Puppy
Manu aman	Manu ama	Rooster
Bibi malae	Bibi malae	Sheep
Kuda aman	Kuda ama	Stallion
Hois susu ben	He'a susuwai	To milk

b. Animal fuik

Tetun	Nauweti	English
Niki	Mada	Bat/flying fox
Manu fuik	Manu kaha	Bird wild
Laku	Laku	Civet
Kakatua	Watakae	Cockatoo
Lafaek	Lafae	Crocodile
Manu metan	Buakoa	Crow
Meda	Laku buta	Cuscus/possum
Rusa fuik	Bibi rusa	Deer
Makikit	Nahakada oli	Eagle/hawk
Manu tolun	Manu thelu	Egg
Ikan	Dotu wai	Fish
Manduku	Gea	Frog
Teki	Madakia	Gecko
Lafaek rai maran	Itigalu	Lizard
Lekirauk	Buru	Monkey
Laho	Loa	Mouse/rat
Manu knuk	Manu noe	Nest
Manu kakuk	Tehu	Owl
Loriku	Kle'i	Parrot
Samea	Sawa	Snake

c. Animal husi tasi

Tetun	Nauweti	English
Kadiuk	Sabuluki	Crab
Tuna	Thuna	Eel
Ikan	Dotu wai	Fish
Kurita	Kurita	Octopus
Boek	Ura	Prawn/shrimp
Manu tasi	Manu tasi	Seagull
Tubaraun	Tubaraun	Shark
Xipu	Sipu	Shellfish
Lenuk	Neluk	Turtle

d. Kutun/insetu

Tetun	Nauweti	English
Nehek	Sama'u	Ant
Nati	Nati	Bedbug
Banin	Wani	Bee
Boboleta	Lawe	Butterfly
Barata	'Lidi	Cockroach
Sigara/grilu	Dasu titi	Cricket
Asu kutun	Dasu 'mala	Flea
Lalar	Lale	Fly

Tetun	Nauweti	English
Gafinhotu	'Malakai	Grasshopper
Ular	Ula	Grub
Ular susu ran	'Mhate	Leech
Utu	Khutu	Louse/lice
Susuk	Sabau	Mosquito
Sakunar	Sa'ukira	Scorpion
Karakol/kudaku	Da'alai soru/da'alai	Snail
Labadain	Lalabadai	Spider
Dihi	Mou	Wasp

21. Aihoris

Tetun	Nauweti	English
Ai saida mak neba?	Se'i kai ne ne seto?	What plant is that?
Ai ne uja ba saida?	Kai seti lo hai se'i?	What is it used for?
Nia fuan ita bele han ka lae?	Wuana hira beki kha no da?	Can you eat the fruit?
Ai kafe	Samatuku	Acacia common
Ai kulit/kulit	Kai kuli/kulina	Bark
Ai sanak	Kai la'a	Branch
Ailaran	Alalale	Bush/forest
Ai kakeu	O'wu	Casuarina
Ai bubur	Kai bubu/bubu	Eucalyptus
Ai dik	Kai di/di rui	Flame tree
Aina	Kai'na	Redwood/rosewood
Aikameli	Kaihoumuni	Sandalwood
Ai teka	Kai teka	Teak
Aitarak	Kai rui	Thorn
Aihun	Kai ho'ò/kai ho'ona	Tree
Ai	Kai	Wood

22. Aifunam & Ai han mia

Tetun	Nauweti	English
Be dalan	Wai dala	Canal
Aifarina	Kaimalae	Cassava
Nu	Ne	Coconut palm
Kafe	Kafe	Coffee
Batar	Ekarae	Corn
Rai maran	Rea mare/'tho'ò	Drought
Tos	Bosa	Field/garden
Aifunam	Kaihuna	Flower
Dut	Hae	Grass
Sabraka hun	Sabraka ho òna	Orange tree
Ku	Bihu	To pick
Kuda	'Mori	To plant/sow
Fila rai	Luri/dei rea/bosa	To plough
Hare	Hare	Rice (in the field)
Natar	Harewai	Rice field/paddy
Fini	Ginana	Seed (ready for planting)
Mucan	Wa'ana	Seed (unpicked)
Kain	Kaina	Stem
Silu	Silu	To harvest (corn)
Koa	'Khe/sa'i	To harvest (rice)

Tetun	Nauweti	English
Ai tahan	Kairae	Leaf
Derok hun	Dero ho'òna	Lemon tree
Tohu	Teu	Sugar cane
Lalettek	'Lhari ò	Terraced land
Tabaku	Taboko	Tobacco
Trigu	Itirigu	Wheat

23. Liafuan nia par (liafuan kontrario)

Tetun	Nauweti	English
Riku ↔ kiak	Riku ↔ kiaka	Rich ↔ poor
As ↔ badak	'Narana ↔ betena	High ↔ low
Bot ↔ kik	Hebana ↔ raina	Big ↔ small
Diak ↔ at	Hiana ↔ da'ena	Good ↔ bad
Bokur ↔ krekas	Boku ↔ garu	Fat ↔ thin
Forti ↔ fraku	Forti ↔ faraku	Strong ↔ weak
Naruk ↔ badak	'Narana ↔ betena	Long ↔ short
Mahar ↔ mihis	Kahana/kaha oli ↔ nihi ana	Thick ↔ thin
Mos ↔ foer	Monana ↔ fo'ere	Clean ↔ dirty
Todan ↔ Kaman	Thede ↔ 'lhira	Heavy ↔ light
Barak ↔ itoan	Oli ha'e ↔ wele'e	Many ↔ little
Luan ↔ klot	Kluana ↔ kho'ana	Wide ↔ narrow
Fuik ↔ maus	'Lhaina ↔ 'Mhauna	Wild ↔ tame
Dok ↔ besik	Dauna ↔ dasena	Far ↔ near
Diak ↔ moras	Hia-hia ↔ bera	Healthy ↔ sick
Nakonu ↔ mamuk	Benu ↔ lalerna'a	Full ↔ empty
Karun ↔ baratu	Wai'nara ↔ wai bete	Expensive ↔ cheap
Hemu ↔ han	Nu ↔ kha	To drink ↔ to eat
Lokoraik ↔ dader	Ria ↔ maraldi/mardi	Afternoon ↔ morning
Fulan ↔ loron	Wula ↔ 'lara	The moon ↔ the sun
Meja ↔ Kadeira	Meja ↔ kadera	Chair ↔ table
Rai ↔ fatuk	Rea ↔ watu	Land ↔ stone
Feto ↔ mane	Ona'ata ↔ asukai	Woman ↔ man
Taka ↔ loke	Hene ↔ sawa	To close ↔ to open
Be ↔ ai	Wai ↔ kai	Water ↔ wood

24. Rekordasaun

Tetun	Nauweti	English
Raga	Raga	Basket
Lafatik	Nubele-oli	Flat woven basket
Luhu	Taka-oli	Small woven basket
Karau dikur	Karabou soru	Buffalo's horn
Tais feto	Krabi	Fabric traditiona (woman)
Tais mane	No'olo	Fabric traditional (man)
Korenti mian	Korenti mena	Gold chain
Lipa	Lifa	Sarong
Kambate	Kambati	Woman's festive sarong
Surik	Katana	Traditional sword

25. Roupa

Tetum	Nauweti	English
Botas	Kabedal/botasa	Boots
Sutian	Kurfina	Bra
Roupa/ropa	Kramutu	Clothing
Jaketa/jaket	Farumanasa	Jacket/jumper
Kalsa	Kalsa	Jeans
Sapatu	Sapatu	Shoes
Kalsa badak	Kalsa betena	Shorts
Saia	Saia	Skirt
Meiasa	Miasa	Socks
Fatu de banhu	Koekasa	Swimsuit
Gravata	Garabata	Tie
Kalsa naruk	Kalsa 'narana	Pants/trousers
Kapa	Lona/kapa	Raincoat
Xinelus	Sinelus	Sandals
Kamiza	Faru	Shirt
Sapatu talin	Sapatu tali	Shoelaces
Kamizola/kaos	Faru dugu-dugu	T-shirt
Kalsina	Kalsina	Underwear
Hau bele koko tok ida ne?	Aku beki tahi masi te'e seti?	Can I try it on?
Hau bele numeru ...	Aku tahi numuru ...	My size is ...
La to ba hau.	Da nata aku.	It does not fit me.
Ne ... liu	Seti ... wailiu	It is too ...
Bot	Heba	Big
Kik	Raina	Small
Badak	Bete'ana	Short
Naruk	'Nara oli	Long
Aperta	'Mhe	Tight
Longar	Ragu	Loose

26. Material

Tetum	Nauweti	English
Au	Betu	Bamboo
Ruin	Rui/ruina	Bone
Riti	Riti	Brass
Algudaun	Kabalimu	Cotton
Halo ho liman	Lo hai lima	Handmade
Vidru	Bidru	Glass
Osan mian	Osa mena	Gold
Kulit	Kuli/kulina	Leather
Besi	Besi	Metal
Plastiku	Oiladu	Plastic
Aikameli	Kaihoumuni	Sandalwood
Osan mutin	Osa butan	Silver
Ai	Kai	Wood

27. Medida & Komparasaun

Tetun	Nauweti	English
Mos/hotu	Botu	Also
Bot	Hebana	Big
Kik	Raina	Small
To/naton ona	Nata/nata diba	Enough
Todan	Thede	Heavy
Kaman	'Lhira	Light
Itoan	Wele'e	A little bit
Barak	Oli/oli ha'e	Many
Liu	Wailiu	More
Sentimetru	Sentimu	Centimeter
Metro	Meturu	Metre
Kilometru	Kilumetru	Kilometer
Litru	Lituru	Litre
Gram	Gram	Gram
Kilograma	Kilograma	Kilogram
Kilu	Kilu	Kilo
Sukat	Tehe	To measure
Ai sukat	Kai tehe	Measuring wood/ruler

II. FORMA FRASES

A. HO VERO

1. Konhese ema seluk

a. *Dada lia ho ema ruma*

Tetun
Ita nia naran sa?
Hau nia Naran Menezes.
Hau nia maluk ne nia naran Pires.
Diak ka lae?
Diak deit, obrigadu/a
Ita hela iha ne ka?
Ita halo saida?
Nia hau nia kolega/maluk.
Hau bele hasai ita nia foto ida?
Buat ne naran saida?
Kapas.
Ami gosta tebtebes iha ne
Ita hasai ferias iha ne ka?
Hau, mai iha ne ...
Halo negosio/fan sasan.
Ita iha ne to bain hira?
Hau iha ne to fulan ida.

Nauweti
Hira nai nauseri?
Au nai Menezes.
Au bada seti naina Pires.
Hira no da?
Hi-hia raba, obrigadu/a.
Hira baha lati?
Hira lo se'i ?
Eto au bada
Aku beki ala hira foto se?
Namu seti naina nause'i?
Rebuna
Kita hama'a wailiu lati ana
Hira feriadu lati ?
Aku mai, lati ...
Hoka weli.
Hira lati nata waihira?
Aku lati nata wula se.

English
What is your name?
My name is Menezes.
My friend's name is Pires.
How are you?
Fine, thanks.
Do you live here?
What are you doing?
This is my friend.
Can I take your photo?
What is it called?
Beautiful.
We love here.
Are you here on holiday.
I am here ...
On business.
How long are you here for?
I am here for one month.

b. *Hosi rat seluk*

Tetun
Ita husi nebe?
Hau husi ...
Timor Leste
Australia
Brazil
Kanada
Japaun
Jordania
Nova Zelandia
Xina
Inglaterra
Europa
Fransa
Alemanha
Indonesia
Irlanda
Portugal
Skotlandia
Suesia
Tailandia
Amerika; Estados Unidos
Ami mai husi ...
Hau hela iha ...
Foho
Besik tasi
Vila/desa Afaloicai

Nauweti
Hira mai osi lare?
Aku mai osi la ...
Timor Leste
Autralia
Brazil
Kanada
Japaun
Jordania
Nova Zelandia
Sina
Inglaterra
Europa
Fransa
Alemanha
Indonesia
Irlanda
Portugal
Skotlandia
Suesi
Tailandia
Amerika
Kita mai osi la ...
Aku baha la ...
Woso
Dase tasi
Vila/desa Afaloicai

English
Where are you from?
I am from ...
East Timor
Australia
Brazil
Canada
Japan
Jordan
New Zealand
China
England
Europe
France
Germany
Indonesia
Ireland
Portugal
Scotland
Switzerland
Thailand
The USA
We come from ...
I live in ...
Mountain
The seaside
The Afaloicai village

c. Kultura diferenti

Tetun	Nauweti	English
Iha ita nia rai, buat ne ita halo hanusa?	La hira rea, namu seti hira lo nauseri?	How do you do this in your country?
Kustume ne halo iha ne deit ka?	Lisan seti lo raba ta'e lati?	Is this a local custom?
Hau la toman buat ne.	Aku da toman ha'o namu seti.	I am not accustomed to this.
Hau la iha problema atu hare.	Aku eyi problema ruma ma'a.	I don't mind watching.
Diak liu hau lalika tuir	Hiana wailiu aku da teni toi osi	I would prefer not to participate.
Deskulpa, buat ne kontra hau nia ...	Deskulpa, namu seti kontra au ...	I'm sorry, it's against my ...
Kultura/adat	Lisan	Culture
Relijiaun	Fiara/relijiaun	Religion
Hau koko tok.	Aku koko masi te'e.	I will give it a go.

d. Tinan

Tetun	Nauweti	English
Ita nia tinan hira ona?	Hira ta'a kaihira diba?	How old are you now?
O-nia tinan hira?	Ga/ga ni ta'a kaihira?	How old are you?
Ita-nia tinan hira?	Hira/hira ni ta'a kaihira?	How old are you?
Ita nia oan mane tinan hira?	Hira ana asukai ta'a kaihira?	How old is your son?
Ita nia oan feto tinan hira?	Hira ana ona'ata ta'a kaihira?	How old is your daughter?
Hau nia tinan ...	Au ta'a ...	I am ... years old.

e. Serbisu

Tetun	Nauweti	English
Ita serbisu iha nebe?	Hira serbisu lare?	Where do you work?
Hau serbisu iha uma kredo/Igreja.	Aku serbisu la uma kareda/Igreja.	I work in church.
Hau serbisu iha uma tos.	Aku serbisu la bosa.	I work in garden.
Hau serbisu iha uma uma.	Aku serbisu la uma.	I work in house.
Ita serbisu saida?	Hira serbisu se'i?	What is your job?
Hau serbisu iha kantor.	Aku serbisu la kantor.	I work in the office.
Hau tos nain/halo tos-natar.	Aku lo bosa-wai.	I am a farmer.
Hau kaer kareta.	Aku toi kareta.	I am a driver.
Hau badaen.	Aku badae.	I am a carpenter.
Hau polisia.	Aku pulisi.	I am a police.
Hau serbisu laiha.	Aku serbisu ma'a.	I am unemployed.
Hau iha uma deit.	Aku laraba uma.	I am a homemaker.
Hau reformadu/a.	Aku reformadu/a	I am retired.

f. Haku ho lian seluk

Tetun	Nauweti	English
Ita koalia Ingles?	Hira nenehe Ingles?	Do you speak English?
Hau koalia Ingles.	Aku nenehe Ingles.	Yes, I do.
Hau la koalia Ingles.	Aku da nenehe Ingles.	No, I do not.
Ema ruma iha ne koalia Ingles?	Ki ruma lati nenehe Ingles?	Does anyone speak English?
Hau koala ituan.	Aku nenehe wele'e.	I speak a little.
Ita kompriende ka lae?	Hira kumprende no da?	Do you understand?
Hau la kompriende.	Aku da kumprende/aku da teha 'khai.	I don't understand.
Ita bele koalia neineik ituan?	Hira beki nenehe teba-teba wele'e?	Could you speak more slowly?
Ita bele repete fali ka?	Hira beki ehe hila'n da ?	Could you repeat that?
Favor ida hakerek tiha.	Fabor se gere la.	Please write it down.
Ita dehan ... hanusa ?	Hira ehe ... nau seri?	How do you say ...?
... dehan saida?	... ehe nau seri?	What does ... mean?

g. Buka rasik ita nia dalan

Tetun

Ita bele fo ajuda?

... iha nebe?

Dalan ba Watu-oli iha nebe?

Tuku hira mak ba to?

Ami ba ... hanusa?

Dok husi ne ka?

Besik ne ka?

Ami bele lao to neba ka lae?

Ita bele hatudu tok mai hau?

Ami bele ba to neba ho buat ruma?

Saida mak ne?

Dalan

Nauweti

Hira beki iya ajuda?

... lare?

Dala ma laka Watu-oli lare?

Tuku kaihira wae laka nata?

Kita laka ... lonau seri?

Dau osi lati no?

Dase lati no?

Kita beki laka nata lato no da ?

Hira khina te'e mai la aku?

Kita beki laka nata lato nua se'i ruma?

Se'i ne, ne seti?

Dala

English

Can you help?

Where is the ...?

Where is the road to Watu-oli?

How long does it take?

How do we get to ...?

Is it far?

Is it nearby?

Can we walk there?

Can you show me?

Are there other means of getting there?

What is this?

Street

2. Sai ba pasiar

a. Ba iha nebe

Tetun

Kalan ema halo saida iha ne?

Ohin kalan iha buat ruma?

Hau hakarak ba ...

Hau hakarak ba festa.

Hau hakarak ...

Hau hakarak lao pasiar.

Hau hakarak ba dansa.

Hau hakarak ba hemu lai kafe.

Nauweti

Degu ki lo se'i la weleti?

Naketi degu di se'i ruma?

Aku hama'a laka ...

Aku hama'a laka festa.

Aku hama'a ...

Aku hama'a laka pasiar.

Aku hama'a laka dansa.

Aku hama'a laka nu la kafe wae.

English

What do they do here in the evenings?

What is on tonight?

I feel like going to ...

I feel like going to the party.

I feel like ...

I feel like a stroll.

I feel like dancing.

I feel like going for a coffee.

b. Korviti

Tetun

Ohin domingu kalan ne ita halo saida?

Ita hakarak lao ba fatin ruma?

Ita hakara lao ba hemu ituan?

Ami atu halo festa ida.

Ita hakarak lao ba han ituan?

Hau maka selu.

Mai hotu.

Diak!

Diak. Ita ba nebe?

Lae, hau labele ba.

Aban bele ba ka lae?

Nauweti

Nake dumingo degu seti hira lo se'i?

Hira hama'a laka la whatina ruma?

Hira hama'a laka nu wele'e?

Kita lo aba festa se.

Hira hama'a laka kha wele'e?

Aku ne selu

Mai ma'ala

Hia!

Hia. Hira laka lare?

Da, aku dabeki laka.

Rema beki laka no da?

English

What are you doing this Sunday evening?

Would you like to go out somewhere?

Would you like to go for a drink?

We are having a party.

Would you like to go for a meal?

My shout/round.

Come along.

Sure!

Yes. Where shall we go?

No, I am afraid I can not.

What about tomorrow?

c. Hasoru malu

Tetun

Tuku hira maka ita hasoru malu?

Ita hasoru malu iha nebe?

Ita hasoru malu tuku rua.

Iha Haulari

Diak. Maka hau hasoru ita iha neba.

Tuku lima maka hau mai.

Hau tula ita tuku ida.

Oraoras tan maka hau ba.

Ita iha nebe?

Ita pronto ona ka lae?

Hau pronto ona.

Nauweti

Tuku kaihira wae hira soru ini?

Hira soru ini lare?

Hira soru ini tuku kai rua.

La Haulari

Hia. Nikiwae aku soru hira lato.

Tuku kailima wae aku mai.

Aku tula hira tuku se.

Nau bani-bani wae aku laka.

Hira lare?

Hira mega diba no da?

Aku mega diba

English

What time shall we meet?

Where shall we meet ?

Let's meet at two o'clock.

At the Haulari.

OK. I shall see you then.

I'll come over at five o'clock.

I'll pick you up at one o'clock.

I shall be along later.

Where will you be?

Are you ready?

I am ready.

3. Familia

a. Pergunta

Tetun	Nauweti	English
Ita kaben nain/fen-laen?	Hira ona'ata-asukai?	Are you married?
Seidauk.	Daha ha'ò.	Not yet.
Kaben ona.	Ona'ata-asukai diba	Already married.
Ita iha namoradu/a?	Hira namora di diba?	Do you have a boyfriend/girlfriend?
Ita iha maun nain hira?	Hira kaka ana di wua hira?	How many brothers do you have.
Ita iha alin nain hira?	Hira ware ana di wua hira?	How many younger brothers do you have?
Ita iha bin nain hira?	Hira kaka ana di wua hira?	How many sisters do you have?
Ita iha alin feto nain hira ?	Hira ware ana di wua hira?	How many younger sisters do you have?
Sira tinan hira?	Sira ta'ana kaihira?	How old are they?
Sira nia naran sa?	Sira naina nause'i ?	What are their names?

b. Hatan pergunta

Tetun	Nauweti	English
Hau ...	Aku ...	I am ...
Hau kaben nain/fen-laen.	Aku ona'ata-asukai.	I am married.
Hau ema mesak/solteru.	Aku ki mesana/wailita.	I am single.
Hau feto/mane faluk.	Aku otawalu/ana walu.	I am widowed.
Hau iha oan feto ida.	Aku di ana ona'ata se.	I have a daughter.
Hau iha oan mane ida.	Aku di ana asukai se.	I have a son.
Hau laiha oan.	Au ana ma'a.	I do not have any children.
Hau hela ho hau nia familia.	Aku nua au familia.	I live with my family.

c. Koalia ho inan-aman sira

Tetun	Nauweti	English
Fulan hira ona?	Wula kaihira diba?	How many months is it?
Bain hira maka ita nia oan atu moris?	Wai hira wae hira ana uka mesu?	When's the baby due?
Ita nia oan primeiru ka?	Hira ana, ana ulu?	Is this your first child?
Ita iha oan nain hira?	Hira ana di wua hira?	How many children do you have?
Ita nia oan sira nia tinan hira?	Hira ana sira ta'ana kaihira?	How old are your children?
Labarik oan ne naran saida?	Dihana seti naina nause'i?	What is the baby's name?
Mane ka feto?	Ona'ata no asukai?	Is it a boy or a girl?
Labarik ne para kapas!	Dihana seti rebu da'e!	What a beautiful child!

d. Koalia ho labarik sira

Tetun	Nauweti	English
O nia naran saida?	Ga nai nause'i?	What is your name?
O nia tinan hira?	Ga ta'a kaihira?	How old are you?
Bain hira maka halo o nia tinan?	Waihira wae ka lo ga ta'a?	When is your birthday?
O nia maun/bin iha ka lae?	Ga kaka ana di no da?	Have you got brothers/sisters?
O nia alin iha ka lae?	Ga ware ana di no da?	Have you got younger sibling?
O nia feton iha ka lae?	Ga mae ana di no da?	Have you got sisters.
O ba iskola ka lae?	Ka laka iskola no da?	Do you go to school?
O gosta iskola ka lae?	Ka hama'a iskola no da?	Do you like school?

4. Intereses

a. Interese hanesan

Tetun

Saida maka ita halo iha tempu livre?

Ita gosta ...?

Hau la gosta ...

dansa
hahan
futubòl/joga bola
sae foho
hala
rona muzika
hasai foto
le
halo kompras
nani/haris tasi
koalia
lao rai
hare film
hare televizaun

Nauweti

Hira lo se'i la 'lara ma halena?

Hira hama'a ...?

Aku da hama'a ha ò ...

dansa
khakha
tebe bola
'nai woso
uka
uene musika
ala foto
le
soi 'nheku
lele wai/riu tasi
nenehe
laka dala
eyi filim
eyi televisaun

English

What do you do in your spare time?

Do you like ...?

I do not like ...

dancing
food
football
hiking
jogging
listening to music
photography
reading
shopping
swimming
talking
traveling
watching films
watching TV

b. Koalia kona ba lao rai

Tetun

Ita iha ne to bain hira?

Hau iha ne to fulan rua.

Ita iha ne atu serbisu ka?

Sin, hau serbisu iha ...

Lae, hau mai vizita deit Timor.

Ita to hori bain hira?

Hau to semana ida ona.

Ita ba iha nebe ona?

Hau ba ona iha ...

Ita hanoin hanusa kona ba Baucau?

Saida maka ita atu halo iha Baguia?

Hau hakerek hela naran ba ita.

Tempu diak liu ba vizita maka iha fulan dezembru.

Folin karun ka lae?

Feto lao mesamesak diak ka lae?

Nauweti

Hira lati nata waihira ?

Aku lati nata wula kairua.

Hira lati ba serbisu no?

Ne'i, aku sirbisu la ...

Da, aku mai bainaka raba Timor.

Sori wae hira nata?

Aku nata semana se diba.

Hira laka diba lare?

Aku laka diba la ...

Hira tehana nauseri gene la

Baucau?

Hira hama'a lo se'i la Baguia?

Aku gere 'nau nai la hira.

'Larana hiana wailiu laka bainaka

nema wulana desembro.

Wai 'nara no da?

Ona'ata laka mesa deidei hia no da?

English

How long are you here for ?

I am here for two months.

Are you here for work?

Yes, I work in/at ...

No, I am just visiting East Timor.

When did you arrive?

I arrived one week ago.

Where have you been?

I have been to ...

What did you think of Baucau?

What are you going to do in Baguia?

I'll write down the name for you.

The best time to go is in December.

Is it expensive?

Is it safe for female travellers to walk?

c. Mantén kontaktu

Tetun

Aban hau nia loron ikus iha ne.

Ita iha lapizeira ho surat tahan ruma?

Se ita vizita karik Australia,

ita tenki ba hare hau.

Se ita visita karik Timor,

ita bele hela ho hau.

Keta haluha atu hakerek!

Nauweti

Rema au 'larana wai iku lati ana.

Hira di lapizeira nua surati rae ruma?

Hira ai bainaka nani Australia daha,

hira laka eyi nata la aku.

Hira ai bai naka nani Timor daha,

hira beki nua raba aku.

Da beki luha gere khai!

English

Tomorrow's my last day here.

Do you have a pen and paper?

If you ever visit Australia, you must come and visit us.

If you come to East Timor, you can stay with me/us.

Do not forget to write!

5. Kompras

a. Sosa sasan

Tetun
Hau bele hare deit.
Ida ne hira?
Hau hakarak sosa ...
Ita buka saida?
Ami iha, hein tan ituan deit.
Ida ne diak ka lae?
Nia folin dolar 10.
Ami nia laiha ida.
Buka iha merkadu.
Ita iha seluk fali?
Aban maka mai fali.
Hau bele hare lai?
Hau la gosta ida.
Kapas los.
Hau sosa ida ne.
Ita simu ...?
Osan centavos
Favor ida ita bele fo ho ...ida?
Plastiku
Favor ida falun tiha.
Favor ida hau hakarak troka fali
buat ne.
Buat ne at hela/ida.
Hau hakarak simu fali hau nia osan.

Nauweti
Aku beki eyi raba.
Seti kaihira?
Aku hama'a soi ...
Hira sa'i se'i?
Kita gati, 'rhia lata wele'e.
Seti hia no da?
Waina Dolar welise (\$10).
Kitani ma'a.
Sa'i la basara.
Hira di se hila?
Rema wae mai hila.
Aku beki eyi la wae?
Aku da hama'a ha ò.
Rebu wailiu.
Aku soi seti.
Hira somu ...?
Osana centavos
Fabor se hira beki iya rua ...se?
Oiladu
Fabor se halu khai la.
Fabor se aku hama'a toroka hila
namu seti.
Namu seti da'ena se.
Aku hama'a somu hila au osana.

English
I am just watching.
How much is this?
I would like to buy ...
What are you looking for?
We have got that, just a moment.
Is this one OK?
The price is \$10.
We do not have any.
Ask at the market.
Do you have others?
Please come back tomorrow.
Can I look at it?
I do not like it.
It is perfect.
I will take it.
Do you accept ...?
Centavos money
Could you give me a ... please?
Plastic bag
Please wrap it up.
I would like to exchange this
please.
It is faulty/broken
I would like my money back.

b. Hatun folin

Tetun
Buat ne folin hira?
Ita bele hatun nia folin ituan?
Ita iha buat ruma baratu liu?
Hau fo ita ...
La liu ...
Baratu
Folin karun liu

Nauweti
Namu seti waina kaihira?
Hira beki hatuna waina wele'?
Hira di namu 'nheru ruma wai bete wailiu?
Aku iya hira ...
Da wailiu ...
Wai bete
Waina 'nara wailiu

English
How much is this?
Can you lower the price
Do you have something cheaper?
I will give you ...
No more than ...
Cheap
Too expensive price

6. Hahan

a. Hah iha liur

Tetun
Favor ida tau meja ba ema nain lima.
Ita han saida?
Ita hemu saida?
Hau hakarak han ...
Hau han hahan nebe sira han.
Hahan neba saida?
Hau suru rasik ka sira maka hodi mai?
Halo favor lori lalais ami nia hahan.
Favor ida lori hela ... mai.
Aimanas
Kopu
Garfu

Nauweti
Favor se, thau meja ki wualima niana/duma-na.
Hira kha se'i?
Hira nu se'i?
Aku hama'a kha ...
Aku kha, khakha seri wae sira kha.
Khakha seto se'i?
Aku wohe mesa no sira ne mai rua?
Fabor se mai rua 'lhai-'lhai kita duma khakha.
Fabor se mai rua la ... se.
Khuwa'a
Kopu
Garafu

English
Please, table for five persons?
What would you like to eat?
What would you like to drink?
I want to eat ...
I will have what they are having.
What is that dish over there?
Do I get it myself or do they bring it to us?
Please bring our food quickly.
Please bring a/an the ...
Chilli
Glass
Fork

Tetun
Be kopu ida
Tudik ida
Bikan
Kanuru
Kesak/palitu
Kapas los
Favor ida labele manas liu.

Nauweti
Wai kopu se
Turi se
Haku
Kaisulu
Kesa
Rebu wailiu
Fabor se dabeki 'mutu wailiu.

English
A glass of water
A knife
Plate
Spoon
Toothpick
That was delicious
Not too spicy, please.

b. Hahan especial

Tetun
Hau la han nan.
Hau la han nan manu.
Hau la han ikan
Hau la han nan fahi.
Hahan ne iha nan ka lae?
Hau bele hola ida ne laiha nan?
Ida ne iha manutolun ka?

Nauweti
Aku da kha ha'o dotu
Aku da kha ha'o manu dotu
Aku da kha ha'o dotu wai.
Aku da kha ha'o wou dotu.
Khakha seti dotu di no da?
Aku beki ala seti dotu ma'a?
Seti di manu thelun 'nda?

English
I do not eat meat.
I do not eat chicken.
I do not eat fish.
I do not eat pork
Does this dish have meat?
Can I get this without meat.
Does it contain eggs?

7. Iha foho

a. Akampamentu

Tetun
Tenda bele aluga iha nebe?
Rai nia nain maka se?
Hau bele koalia ho nia ka lae?
Ami bele hari tenda iha ne ka lae?
Ami nain hat deit.
Ami hakarak hela kalan ida.
Ami lakohi buka problema.

Nauweti
Lo hai laleo beki aluga la weleri?
Rea buna ne sia?
Aku beki nua eto nenehe no da?
Kita beki lo laleo la weleti no da?
Kita wua ha ta'e.
Kita hama'a lati degu se.
Kita da hama'a ha'o sa'i problema.

English
Where can I hire a tent?
Who owns this land?
Can I talk to him/her?
Can we put up a tent here?
There are only four of us.
We would like to stay one night.
We don't want to cause trouble.

b. Buka informasaun

Tetun
Fatin besik liu ne iha nebe?
Bele sae foho ne ka lae?
Uma ruma iha leten neba ka lae?
Hau bele koali ho liurai ka lae?
Dalan dok to nebe?
Sae ne naruk to nebe?
Dalan badak liu maka nebe?
Dalan ne loke ka lae?
Tuku hira maka rai komesa nakukun?
Fatin ne kapas ka lae?
Hahan sosa iha nebe?

Nauweti
Whatina dase ana wailiu 'leti la seri?
Beki 'nai woso seti no da?
Uma ruma la huala lato no da?
Aku beki nua liurai nenehe no da?
Dala dau na nata seri?
'Nai narana nua seri/nata seri?
Dala ma bete nane ne seri?
Dala seti loke no da?
Tuku kaihira wae namu degu?
Whatina seti hiana no da?
Khakha soi lare/weleri?

English
Where is the nearest place?
Is it possible to climb this mountain?
Is there a hut up there?
May I speak to the village head?
How far is the trail?
How high is the climb?
Which is the shortest route?
Is the path open?
When does it get dark?
Is it very scenic?
Where can we buy supplies/food.

8. Saudi niam

a. Iha dotor sira

Tetun
Hau senti moras.
Hau nia kolega/maluk moras.
Hau presiza dotor ida nebe koalia Nauweti.
Hau senti moras iha ne.
Moras lahalimar/liu.

Nauweti
Aku teha di bera.
Au bada bera.
Aku hama'a dotor sema nenehe Nauweti.
Aku teha dib era la weleti.
Bera wailiu.

English
I feel sick.
My frined is sick.
I need a doctor who speaks Nauweti.
It hurts here.
It really hurts.

Tetun

La dun moras ida.
Hau nia laran sae.
Hau sei muta hela.
Hau senti diadiak ona.
Hau senti ba at liu
Hau nia oin halai.
Hau isin manas.
Hau dada is ladiak.
Hau kosar.
Hau kolen liu/tebtebes.
Hau isin malirin.
Hau toba ladiak.
Hau senti nakdedar.
Hau nia kulit maran.
Ne hau nia aimoruk.
Hau lakoi simu ran.
Hau iha ...
Ulu moras
Utu
Katar
Kanek
Kakorok moras
Kabun moras
Tata
Inus ran
Fisur
Inus metin
Matan mean
Mear
Bibi maten
Manu kidun
Isin katar
Mear tasak
Muta ran
Hena mutin

b. Saudi labarik nian

Tetun
Ita nia oan iha moras saida?
Nia han ka lae?
Kalan nia toba ka lae?
Nia tolan ladiak.
Nia dada is ladiak.
Nia mear beibeik.
Moras ne la todan ida.
Ita laiha buat ida.

Nauweti

Bera da hia ha'ò.
Au lala 'nai.
Aku hati muta.
Aku teha di hiarua diba.
Aku teha di da'e wailiu.
Au wasa 'leru.
Aku isi'mutu.
Aku hamae hai da'e.
Aku 'thara
Aku kole wailiu/toto ò.
Au isi 'nini.
Aku 'nero hai da'e.
Aku nete.
Au kuli mare/marena.
Seti au kairae.
Aku dahama'a ha'ò somu ra.
Aku di ...
Ulu bera
Khutu
'Nate
Saka
'Lerokai bera
Na'i bera
Nisi/no'o
Irukai ra
Yisu
Irukai teme
Mata be
Roso
Buli-buli
Manu buga
Isi 'nate
Roso tasa
Muta ra
Buburae

Nauweti

Hira ana di se'i bera?
Eto kha no da?
Degu eto 'nero no da?
Eto lu'yi hai da'e.
Eto hamae hai da'e.
Eto roso dinaga raba.
Bera seti da thede na ha ò.
Hira se'i ruma ma'a.

English

It is a dull pain.
I feel nauseated.
I have been vomiting.
I feel better.
I feel worse.
I am dizzy.
I am feverish.
I am having a trouble breathing.
I am sweaty.
I am very tired.
I feel cold.
I can not sleep.
I feel shivery.
I am dehydrated.
This is my medicine.
I don't want a blood transfusion.
I have a/an ...
Headache
Louse/lice
Rash
Sore
Sore throat
Stomachache
Bite
Blood nose
Boil/blotch
Cold
Conjunctivitis
Cough
Fit
Impetigo, a skindisease
Itch
Phlegm
Tuberculosis (TBC)
Vitiligo (a skin disease)

English

What is the matter with your child?
Is he/she eating?
Is he/she sleeping at night?
He/she can not swallow.
He/she has a trouble breathing.
He/she coughs a lot.
Your condition is not serious.
There is nothing wrong with you.

c. Saudi feto nian

Tetun
Hau bele hare tok dotor feto ida?
Hau isin rua.
Hau hanoin hau isin rua.
Hau la hare fulan semana ida ona.
Moras fulan nian.
Oan fatin
Tur ahi/partu
Fo susu
Koa
Kanotak moras
Susu matan
Susun moras
Husar talin
Suku
Susu

Nauweti
Aku beki eyi te'e dotor ona'ata se?
Aku wua rua-rua lata ini.
Aku teha ta, aku wua rua-rua lata ini.
Aku da eyi wulana semana se diba.
Bera wulana niana.
Ana whatina
To'e daha
Iya susu
Khe
Laibu bera
Susuwai roana
Susuwai bera
Wusa/gusa talina
Kata
Susu

English
Could I see a female doctor?
I am pregnant.
I think I am pregnant.
I have not had my period for one week.
Period pain
Uterus
Birth
Breast feeding
To cut
Labour (pains)
Nipple
Sore breast
Umbilical cord
To sew/stitch
To suck

d. Husu kona ba saudi nian

Tetun
Ita senti hanusa?
Ita senti moras iha nebe?
Ita nia fulan mai ka/ita hare fulan ka?
Ita isin manas?
Ita senti hanesan ne kleur ona?
Ita hemu aimoruk ruma ka?
Ita fuma karik?
Ita hemu ka lae?
Ita isin rua ka?
Senti ba moras hanusa?

Nauweti
Hira teha nau seri?
Hira teha di bera la weleri?
Hira wulana mai no/eyi wulana no?
Hira isi 'mutu?
Hira teha di nauseti 'noe na diba?
Hira nu kairae ruma no?
Hira 'moko daha?
Hira nu no da?
Hira wua rua-rua lata ini?
Teha di bera nauseri?

English
What is the matter?
Where does it hurt?
Are you menstruating?
Do you have a temperature?
Have you been like this long?
Are you on medication?
Do you smoke?
Do you drink?
Are you pregnant?
What kind of pain is it?

e. Iha farmasia

Tetun
Loron ida dala hira?
Loron ida dala rua ho hahan.
Hau bele kaer kareta ho aimoruk ne ka lae?
Aimoruk ne halo hau ... ka lae?
Oin halai
Matan dukur
Algudaun
Aimoruk
Mear
Daun

Nauweti
'Lara se lalekaihira?
'Lara se lale kairua nua khakha.
Aku beki toi hai kairae seti la kareta?
Kairae seti lo au ... no da?
Wasa 'leru
Mata ba'i
Kabalimu
Kairae
Roso
Dau

English
How many times a day?
Twice a day with food.
Can I drive on this medication?
Will it make me ...?
Dizzy
Drowsy/sleepy
Cotton balls
Medicine
Cough
Needle

9. Atu husu buat ruma ho liafuan seluk

Tetun	Nauweti	English
Sai husi iha ne!	Sai osi la'lati!	Go away!
Naokten	Nila bula	Thief
Hau lao sala tiha dalan.	Aku laka sala la dala.	I am lost.
Ami nia naha lakon tiha.	Kita 'nheku diha la.	Our luggage is missing.
Nusa?	Lonseri?	What happened?
Ita diak ka lae?	Hira hia no da?	Are you OK?
Ita presiza dotor?	Hira hama'a dotor?	Do you need a doctor?
Halo favor tur.	Fabor se to'e la.	Please sit down.
Lalika tauk.	Dabeki thaku.	Do not be afraid.
Ami hakarak ajuda ita.	Kita hama'a ajuda hira.	We want to help you.
Ita koalialolos.	Hira ehe godi-godi.	You must tell the truth.
Ita hare buat ruma?	Hira eyi namu 'nheru ruma?	Did you see anything?
Ita hatene se maka halo?	Hira tada osi siane lo?	Do you know who did it
Emane nia naran saida?	Ki sini naina nause'i?	What is the person's name
Emane nia oin hanusa?	Ki sini wasana nause'i?	What does the person look like?
Emane ameasa ita karik?	Ki sini amiasa hira da ha?	Did they threaten you?
Fo hatene.	Ehe dene.	To report.
Kesar	Kesara	To tell on
Ahi han uma.	Daha 'niki uma.	The house is on fire.
Lori be mai.	Mai rua wai.	Bring water.

B. HO LIAFUAN PERGUNTA NO KONDISAUN

1. Pergunta

Tetun	Nauweti	English
<i>Saida?</i>	<i>Se'i?</i>	<i>What?</i>
Saida?	Se'i?	What?
O nia naran saida?	Ga nai nau se'i?	What is your name?
O hemu saida?	Ka nu Se'i?	What do you drink?
O halo serbisu saida?	Ka lo se'i sirbisu?	What is your job?
O le surat/livru saida?	Ka le se'i surati?	What book do you read?
O sosa ai ne halo saida?	Ka soi kai seti lo hai se'i?	What do you buy this wood for?
Hodi halo saida?	Lo hai se'i?	What for?
Sae saida ...	'Nai se'i ...	How do you go to ...?
Has ne oin sa?	Hau ta 'musi nau se'i?	What does a mango look like?
<i>Hira?</i>	<i>Kaihira?</i>	<i>How many/much?</i>
Surat/livru hira?	Surati kaihira?	How many books?
O ni tinan hira?	Ga ta'a kaihira?	How old are you?
Ai ne nia folin hira?	Kai seti waina kaihira?	How much is this wood?
Dala hira?	Lale kaihira?	How often?
Nia naruk hira?	'Narana kaihira?	How long?
O nia kamiza nia numeru hira?	Ga faru numuru na kaihira?	What size is you shirt?
O nia todan kilo hira?	Ga kilo/ka thede kilo kaihira?	How do you weigh?
O nia as hira?	Ka 'narana kaihira?	How tall are you?
O nia uma nia as hira?	Ga uma 'narana kaihira?	How high is your house?
Koartu ne nia luan hira?	Koartu seti kluana kaihira?	How large is this room?
Tuku hira ... ?	Tuku kaihira ... ?	What time ... ?
<i>Iha nebe/ba nebe/nebe?</i>	<i>Lare/neri/seri?</i>	<i>Where?</i>
O nia aman iha nebe?	Ga ama lare?	Where is your father?
O ba nebe?	Ka laka lare?	Where do you go?
Bikan nebe?	Haku neri?	Where is the plate?
O mai husi nebe?	Ka mai osi lare?	Where do you come from?
O ohin mai husi nebe?	Ka nake mai osi lare se?	Where have you been?
<i>Se?</i>	<i>Sia?</i>	<i>Who?/whoes?/whom?</i>
Nia se?	Eto sia?	Who is he?
Se nia aman maka neba?	Sia ama na ne neto?	Whoes father is there?
Se maka vizita o?	Sia ne bainaka ka?	Who visits you?
O vizita se?	Ka bainaka sia?	Whom do you visit?
Ho se ...	Nua sia ...	With whom ...?
Ba se ...	La sia ...	For whom ...?
Sia kareta na ...	Se nia kareta ...	Whose car ...?
Se nia uma ...	Sia umana ...	Whose house ...?
Se nia abo mane ...	Sia buna asukai ...	Who is grandfather ...?
<i>Hanusa/nusa?</i>	<i>Lo nause'i/lon se'i/lonseri?</i>	<i>Why?</i>
Hanusa maka o la mai?	Lo nau se'i ne ka damai ha'ò?	Why are you not come here?
Hanusa maka imi latama?	Lo nau seri ne karni da tama ha'ò?	Why are you absent?
Nusa maka ita la han?	Lonseri ne hira da kha ha'ò?	Why do we not eat?
Nusa maka o mai iha ne?	Lonauseri wae ka mai lati ana?	Why do you come here?
Husa maka ema barak liu?	Lonauseri ne ki oli wailiu?	Why are they so many persons?

Tetun

Waihira?

Bain hira maka o ba Baucau?

Bain hira maka ita ba tan Baguia?

Bain hira maka o nia aman mai?

Sira bain hira maka koalia?

Ne bainhira maka hotu?

Hori bain hira ...?

Nebe?

Ai hun ida nebe?

Hudi hun ida nebe?

Kadeira ida nebe?

Baucau iha nebe?

Kuartu ida nebe?

Hodamatan ida nebe?

Oin sa/hanusa ?

Oin sa maka diak?

Hanusa ...

Nauweti

Bainhira?

Waihira wae ka laka Baucau?

Wai hira wae hira laka teni Baguia?

Wahira wae ga ama mai?

Sira waihira wae ehe?

Seti waihira wae mega?

Sori dia se ...?

Seri?

Kai ho ò seri?

Hudi ho ò seri?

Kadera seri?

Baucau la weleri?

Koartu seri?

Itamata seri?

Lonseri?

Lonseri wae hia?

Lonseri ...

English

When?

When did you go to Baucau?

When will we go to Baguia?

When did your father come?

When did they speak?

When is it finished?

Since when ...?

Which?

Which tree is it?

Which banana tree is it?

Which chair is it?

Which part of Baucau is it?

Which part of room is it?

Which door is it?

How?

How good is it?

How to ...

2. Kondisaum

Tetun	Nauweti	English
<i>Ida</i>	<i>Se</i>	<i>A/an</i>
Has ida	Hau se	A mango
Hudi ida	Hudi se	A banana
Kareta ida	Kareta se	A car
Busa ida	Bui se	A cat
Erna fetu ida	Ki ona'ata se	A woman
Erna mane ia	Ki asukai se	A man
Sumrinha ida	Kaiteru se	An umbrella
Oras ida	Orasa se	An hour
Uma ida bot	Uma se hebana	A big house
Asu metan ida	Dasu itana se	A black dog
Fatuk bot ida iha meja okos.	Watu hebana se la meja oke.	A big stone under the table.
Erna metan ida iha uma laran.	Ki itana se la uma lale.	A black person in the house.
Aidila fuan ida iha dapur laran.	Kaidila wua se la dapuru lale.	A papaya in the kitchen.
Sabraka ida iha lafatik laran.	Saburaka se la lubele oli lale.	An orange at the basket.
<i>Ne</i>	<i>Seti</i>	<i>This/These</i>
Manu ne mian.	Manu seti mena.	This bird is red.
Karau ne metan.	Karabou seti itana	This buffalo is black.
Erna ne metan	Ki seti itana	This person is black.
Karau sira ne	Karabou khoseti	These buffalos
Manu sira ne barak liu.	Manu baraseti oli da'e.	Thoses chickens are too many.
Manu aman ne mutin.	Manu ama seti butana.	This rooster is white.
<i>Ida neba</i>	<i>Seto</i>	<i>That/Those</i>
Fahi oan sira neba se nian?	Wou ana baraseto sia niana?	Who has those piglets?
Asu oan sira neba ita nian.	Dasu ana khoseto hira ni.	We have those puppys?
Labarik mane neba se nia oan?	Dihana asukai seto sia anana?	Whose son is that boy?
Tudik neba se nian?	Turi seto sia niana?	Who has that knife?
Kuda aman neba mian.	Kuda ama seto mena.	That stallion is red.
Ai hun ida neba bot.	Kai ho'o seto hebana.	That tree is big.
Au hun ida neba bot.	Betu ho'o seto hebana.	That bamboo tree is big.
Labarik neba fetu.	Dihana seto ona'ata.	That child is a girl.
<i>Ida ne/ida seluk ...</i>	<i>Se 'leti/se hila ...</i>	<i>That one/other ...</i>
Maka ida ne	Sema 'leti	That one
Maka ida be kik ne.	Sema raina 'leti	The small one
Kadeira ida be mian ne	Kadera se mena 'leti.	That chir red one.
Hudi ida be mian ne.	Hudi sema mena 'leti.	That banan red one.
Manu aman ida be mian ne	Manu ama sema mena 'leti	That rooster red one
Bikan ida be mutin ne	Haku sema butane 'leti	That plate white one
Mian selu fali	Mena schila	The other red one
Bot ida seluk fali	Hebana se hila	The other big one
Seluk be kik-kik fali	Khose rairaiana ti ana	These small ones
<i>Ituan</i>	<i>Wele'e</i>	<i>A little/a few</i>
Hare kulit ituan deit	Hare kuli wele'e ana ta'e	A few rice
Hahan ituan deit	Khana wele'e ana ta'e	A few food
Labarik ituan deit	Dihana wele'e ana ta'e	A few child
Be ituan deit	Wai wele'e ana ta'e	A little water

Tetun	Nauweti	English
Udan ituan deit	Uda wele'e ta'e	A little rain
Tua mutin ituan deit	Tua buta wele'e ta'e	A little white palm wine
Nan ituan deit	Dotu wele'e ana ta'e	A few meats
Modo ituan deit	Wai esu wele'e ana ta'e	A little vegetable
<i>Barak/Barak liu</i>	<i>Olina/oli ha'e/oli wailiu/fata'u</i>	<i>Many/so many/much</i>
Aifarina barak	Kaimalae oli ha'e	Many cassavas
Fehuk midar barak liu	Malae hia oli wailiu	So many sweet potatoes
Iha Waiburu talas barak.	La Waiburu muta'u oli ha'e.	At Waiburu there are many taros.
Iha Atauro ikan barak liu.	La Atauro dotuwai oli wailiu.	In Atauro there are so many fish.
Iha Watulari hare barak	La Watulari hare oli ha'e.	In Watulari there are many rices.
Iha Afaloicai koto barak.	La Afaloicai utadili fata'u.	In Afaloicai there are many beans.
Iha Baguia has barak.	La Baguia hau fata'u.	In Baguia there are many mangos.
Iha Baucau kulu tunu barak.	La Baucau kulu thununu fata'u.	In Baucau there are many breadfruits.
Iha Laga masin fatuk barak.	La Laga asi watu fata'u.	In Laga there are many stone salts.
Iha bazaar ema barak liu.	La basara ki oli wailiu.	At market there are so many people.
Be Irabere bot los.	Wai Irabere beha wailiu	Irabere there are much water.
Iha Baucau be barak liu.	La Baucau wai oli wailiu.	In Baucau there are so much water.
Be barak	Wai oli ha'e	Much water
<i>Hirahirak ida</i>	<i>Kaihira se</i>	<i>Some/any/several</i>
Hau iha manu hirahirak ida.	Au manu di kaihira se.	I have some birds
Hau nia abo feto nia manu inan hirahirak ida.	Au bu ona'ata manu na ina kaihira se.	My grandmother has some hens.
O nia alin nia busa hirahirak ida.	Ga ware ana buina kaihira se.	Your younger sister has some cats.
O iha has hirahirak ida?	Ka di hau kaihira se?	Do you have some mangos?
Ita ba Afaloicai dala hirahirak ida.	Hira laka Afaloicai lalekaihira se.	We go to Afaloicai several times.
Tinan hirahirak ona.	Ta'a kaihira se diba.	Several years
Mai minutu hirahirak ona.	Mai minutu kaihira se diba.	Come just for several minutes.
Hau iha osan hirahirak ida.	Au osana di kaihira se.	I have some money.
<i>Diak/naton/liu</i>	<i>Hia/wailiu</i>	<i>Rather/enough/very/ too/so</i>
Nia folin karun ituan.	Waina 'nara wele'e.	The price is rather expensive.
Hare nia folin karun naton.	Hare wai 'nara hia'ana.	The price of rice is expensive enough.
Mina nia folin karun liu.	Mina waina 'nara wailiu.	The oil price is very expensive.
Hudi nia folin karun liu deit.	Hudi waina 'nara wailu raba.	The price of banana is so expensive.
Manu aman nia folin karun liu.	Manu ama waina 'nara wailiu.	The rooster's price is too expensive.
<i>Mesak/mesak deit</i>	<i>Mesa/mesana/mesa deidei</i>	<i>Self</i>
Hau mesak	Aku mesa	Myself
Nia mesak (mane)	Eto mesa (asukai)	Himself
Nia mesak (feto)	Eto mesa (ona'ata)	Herself
... ne ba mesak	... seto mesa	Itself
O mesak	Ka mesa	Yourself
Ita/ita bot mesak	Hira mesa	Yourselves
Ami mesak	Kita mesa	Ourselves
Sira mesak	Sira mesa	Themselves
Hau mesak mak ajuda nia	Aku mesa ne ajuda eto.	I myself help her.
Sira mesak ho o.	Sira mesa ne nua ka.	They themselves are with you.
Nia mesak oho an fali.	Eto mara hida hila raba à na.	He killed himself
Keta halo moras fali deit o nia an.	Da beki lo bera hila raba ga à.	Do not injure yourself.
Labarik ba Baguia mesmesak deit.	Dihana laka Baguia mesa deidei.	The child goes to Baguia by himself.
Hau ba Afaloicai mesak deit.	Aku laka Afaloicai mesa ta'e.	I go to Afaloicai by myself.
Ida ne hau nia uman rasik.	Seti mara au uma.	This is my own house.
Ninia karau rasik	Mara eto karabouna	His own buffalo
Ninia rasik	Eto niana	Her own mother

Tetun

Ho

Ho hau nia kolega/maluk sira
Hau ba ho hau nia abo mane.
Hau koa ho tudik.
Hau mai ho hau nia tian.
Hau nia alin ho hau
Karlos ho Karlota nia tian
Izacai ho nia tiun iha Baucau

Iha

Amaro iha Osso huna
Benjamin iha Waimata ho nia aman
Ano iha iha Dili ho nia maluk sira
Hahan iha meja leten
Atta iha Baucau, iha RSS Vila nova
Hau nia alin iha Dili, iha Bedois
Be iha botir laran
Hau nia abo feto iha Afaloicai
Busa oan ida iha meja okos
Fatuk ida iha kareta nia oko
Segelolo iha suku Osso huna

Iha/iha ne/sei iha

Iha koartu laran ne iha laho iha.
Iha RSS Vila nova ne iha loriku ida.
Iha Baucau ne iha ona be Picina.

Iha Baucau atu iha ona Polisi Militar.

Iha Baucau Vila nova be tenke iha.

Iha uma laran ne kadeira iha ona.
Hau nia osan sei iha.
Karik hahan sei iha?
O nia inan aman sei iha ka?
Olandina iha ne ka ?

Mos/hotu

Nia mos mane ida
Nia mos ema Baucau nia hotu.
Sira mos ema barak.
Iha Afaloicai mos malirin.
Iha Baguia has mos barak.
Iha Lospalos ai sandalo mos barak.
Koto mos barak iha Afaloicai.
Luis nia oan mos barak.
Nia koalio nauweti karik, hau mos bele koalio.

Sira Baucau karik, hau mos ba hotu.
O han hudi karik, hau mos han hotu.

Seluk

Sumrinha ida seluk fali
Sapeo ida be seluk fali
Kamija sira seluk fali.

Nauweti

Nua/hai

Nua au bada sira
Aku laka nua au bu asukai.
Aku khe hai turi
Aku mai nua au ina tua.
Au ware ana nua aku
Karlos nua Karlota ina tuana
Izacai nua obuna la Baucau

La

Amaro la Osso huna.
Benjamin la Waimata nua amana.
Ano la Dili nua badana sira
Khakha la meja ò
Atta la Baucau, la RSS Vila nova
Au ware ana la Dili, la Bedois
Wai la botili lale.
Au bu ona'ata la Afaloicai
Bui ana se la meja oke
Watu se la kareta oken
Segelolo la suku Osso huna.

Di/lati/hati di

La whati lale ti di loa se.
La RSS Vila nona ti kel'i se di.
La Baucau di diba wai Picina.

La Baucau di aba Polisi Militar.

La Baucau Vila nova wai dadau di.

La uma lale ti kadera di diba.
Au osana hati di.
Ai khakha hati di daha?
Ga ina ga ama hati di no?
Olandina la ni no ?

Botu

Eto asukai se botu
Eto ki ma Baucau niana botu.
Sira ki oli ha'e botu.
La Afaloicai 'nini botu.
La Baguia hau fata'u botu.
Kai hoununi la Lospalos oli ha'e botu.
Utadili oli ha'e botu la Afaloicai.
Luis anana oli ha'e botu.
Eto beki nenehe nauweti daha,
aku beki nenehe botu.

Sira laka Baucau daha, aku laka botu.
Ka ai kha hudi daha, aku kha botu.

Se hila

Kaiteru se hila
Taka ulu sema se hila
Faru kho sema oli na hila

English

With

With my friends
I go with my grandfather.
I cut with knife.
I come with my aunt.
My younger sibling with me.
Karlos with Karlota's aunt
Izacai with her uncles in Baucau

In/on/at

Amaro in Osso huna
Benjamin in Waimata with his father.
Ano in Dili with his friend
Food on the table
Atta in Baucau on RSS Vila nova.
My younger sibling in Dili on Bedois
Water in the bottle
My grandmother in the Afaloicai
A kitten under the table
A stone under the car
Segelolo at the Osso huna village

There/there is/still

There is a mouse in the room.
At the area RSS Vila nova there is a parrot.
There has been the swimming pool
in the Baucau.
There will be Military Police in the
Baucau.
There must be water in the Baucau
Vila nova (New vila).
There is already a chair in the house.
My money still exists.
Does the food still exist?
Does the your parents still alive?
Is Olandina here already?

Also/too/so

He is also a man/boy.
He is also a person from Baucau.
They are also many people.
In the Afaloicai it is also cold.
In the Baguia there are so many mangos.
Sandalwoods are so many in Lospalos.
Beans are many in Afaloicai, too.
The children of Luis are many, too.
He can speak Nauweti, and so can I.

If they will go to Baucau, so will I.
If you eat banana, so do I.

Other/another/anyone/anybody

The other umbrella
Another hat
The other shirts

Tetun

Saia hirahirak be seluk fali.
Hau iha asu oan ida selu fali.
Sai husi uma ida ba fali uma seluk.

Hanesan

Uma ne hanesan mos hau nia.
Nia tinan hanesan mos ona hau nia aman.
Kamija ne bot hanesan mos hau nia.
Sapeo ne mean haesan mos hau nia.

La hanesan

Meja ne la hanesa o nia.
Uma ne la hanesan ami nia.
O nia oan mane la hanesan hau nia oan.
Rai la hanesan lalehan.
Fatuk la hanesan ho ai.
Fos nia folin la hanesan ho batar.
Fehuk nia folin la hanesan ho aifarina.

Liu/liu kedas/liu deit

Kik liu
Baratu liu
Furak/bonita liu
Foho Matebian mak bot liu kedas.
Rai Timor kik liu.
Feto Baucau nia oin bonita liu.
Iha Baucau nu baratu liu.
Baucau mos liu Manatuto.
Baguia dok liu kedas Quelicai.
Afaloicai malirin liu Baguia.
Afaloicai ema barak liu Osso huna.
Aidila midar liu has.

Malu

Sira baku malu
Labarik sira baku malu.
Ami hein malu
Dinacai ho Rina hateke malu.
Feto nain rua fo has ba malu.
Ila rua fo be manas ba malu.

Nauweti

Saia kaihira sema olina hila.
Au dasu di ana se hila.
Sai osi la uma se laka hila la uma se.

Musi

Uma seti hiana 'musi botu ma auni ta.
Eto ta'ana 'musi botu diba ma amauta.
Faru seti hebana 'musi botu au duma.
Taka ulu seti mena naubotu ma aunita.

Da 'musi-nua

Meja seti da'musi ha'o ga ni.
Uma seti da'musi ha'o kita ni.
Ga ana asukai da'musi ha'o au ana.
Rea da'musi ha'o nali.
Watu da'musi ha'o kai.
Hare waina da'musi ha'o ekarae.
Malae waina da'musi ha'o kaimalae.

Wailiu/wailiu raba

Rai ana wailiu
Wai bete wailiu
Rebu wailiu
Woso Matebian ne heba wailiu raba.
Rea/ilha Timor rai ana wailiu.
Ona'ata Baucau wasana rebu wailiu.
La Baucau ne wai bete wailiu.
Baucau mona wailiu Manatuto.
Baguia dau wailiu raba Quelicai.
Afaloicai 'nini wailiu Baguia.
Afaloicai ki oli wailiu Osso huna.
Kaidila masi wailiu hau

Ini

Sira 'thutu ini
Dihana sira 'thutu ini
Kita 'rhia kotu ini
Dinacai wuarua Rina eyi ini.
Ona'ata wuarua iya ini hau.
Hirua iya ini wai'mutu.

English

Some other skirts
I have another puppy
Out from one house to another.

As/same

This house is as beautiful as mine.
He is as old as my father.
This shirt is the same size as mine.
This hat is the same red as mine.

Different from

This table is different from yours.
This house is different from ours.
Your son is different from my son.
The land is different from sky.
The stone is different from wood.
The price of rice is different from corn's.
The sweetpotato's price is different from cassava's.

More/most/~er/~est

Smaller/smallest
Cheaper/cheapest
Prettier/prettiest
Mountain Matebian is the biggest.
The land of East Timor is smaller.
Women in Baucau are prettier.
In Baucau coconut is the cheapest.
Baucau is cleaner than Manatuto.
Baguia is more far than Quelicai.
Afaloicai is colder than Baguia.
Afaloicai has more people than Osso huna.
Pawpaw is sweeter than mango.

Each other

They hit each other
The Children hit each other
We wait for each other
Dinacai and Rina look at each other.
Both girls give mangos each other.
Two of us are give hot waters each other.

Tetun

Nia/ninia/ninian

Hau nia uma
Ami nia uma
O nia uma
Sira nia uma
Labarik feto nia uma
Labarik mane nia uma
Hau nia abo mae nia uma
Hau nia abo feto nia pasta/kohe
Ami nia tian nia oan feto
Ita nia tiu nia oan mane
Ita nia maun sira nia uma
Noizina niania uman
Reniwai nia pasta
Hau nia rian nia asu
Hau nia kolea/maluk ninian uman
Hau nia tiu nia manu aman ida

Gosta/hakarak

Hau gosta hahan ida ne.
Hau hakarak toba.
Labarik hakarak han
Hau hakarak hatete ba o/ita.
Sira gosta los atu hela iha ne.
Nia gosta los ba haris.
Hau gosta liu hela iha Afaloicai.

Furak/diak

O nia pasta diak liu hau nia.
Diak liu ita taka sapeo.
Diak liu labarik sira hatais kamiza.
Kafe diak liu xa.
Mutin furak liu mian.
Hakerek deit diak liu fali le.

Nauweti

Ni/na/niana

Au uma
Kita uma
Ga uma
Sira umana
Dihana ona'ata umana.
Dihana asukai umana
Au bu asukai umana
Au bu ona'ata litana
Kita ina tua anana ona'ata.
Hira obu anana asukai
Hira kaka ana sira umana
Noizina umana
Reniwai lita na
Au kria'ana dasuna
Au bada sira umana
Au obu manu na ama se

Hama'a/hama'a wailiu

Aku hama'a khakha seti.
Aku hama'a 'nero.
Dihana hama'a kha
Aku hama'a ehe la ka.
Sira hama'a wailiu baha la weleti.
Eto hama'a wailiu laka riu.
Aku hama'a wailiu baha la Afaloicai.

Hiana wailiu

Ga lita hiana wailiu au ni.
Hiana wailiu hira toni taka ulu.
Hiana wailiu dihana sira tahi faru.
Kafe hiana wailiu sa.
Butana hiana wailiu mena.
Gere raba hiana wailiu hila le.

English

One's

My house
Our house
Your house
Their house
Girl's house
Boy's house
My grandfather's house
My grandmother's bag
Our aunt's daughter
Our uncle's son
Our brother's house
Noizina's house
Reniwai's bag
My brother-in-law's dog
My friend's house
My uncl's rooster

Want/prefer/like/would/better

I want this food
I want to sleep.
The child wants to eat.
I would like to tell you.
They prefer to stay there.
He/she prefers to bath.
I like to stay in Afaloicai better.

Better

Your bag is better than mine.
We had better wear a hat.
Children had better wear a shirt.
Coffee is better than tea.
White is better than red.
To write is better than to read.

C. HO LIAFUAN AKTIVIDADE LORON-LORON

Tetun

Sei

O nia kiar sei iha?
Hau nia ananas sei iha.
Labarik sei toba.
Sira sei iha.
Even sei hakerek surat ida.

Ona

Nia agora ne ba ona Baguia.
Hau nia aman horiseik to ona.
Hau nia alin ba ona.

Seidauk

O nia alin seidauk toba?
O nia aman seidauk to?
Sira seidauk han ga?
Nita seidauk ba Afaloicai.
Nono seidauk ba Baguia.

Foin lalais/foin/foin dadauk

Ita nia tian foin dadauk maka mai husi
Baucau.
Lila foin ba Dili.
Foin maka hau han.
O nia tiu foin lalais maka toba.

Atu

Aban hau atu ba Osso huna.
Fulan feb.06 ita atu ba Baguia.
Aban sira atu mai iha ne.
Bain rua Maria atu ba ona Okilari.

Bain rua sira atu ba Uatulari.

Ba

Hau nia oan mane ba eskola.
Hau nia alin feto ba Waimata.
Hau inan ba tos.
O nia tiu ba bazaar.

Toba

Labarik toba iha uma laran.
O nia maun toba iha liur.
Hau nia maluk toba iha laran.
Sira toba hamutuk.

Han

O han saida?
Sira han hudi.
Mario han nu.
Hau han kulu jaka.
Labarik kik han sasoro.
Ajani han hudi sona.
Ia han aifarina.

Nauweti

Hati

Ga kaikia hati di?
Au hedemalae hati di.
Dihana hati 'nero.
Sira hati di.
Even hati gere surati se.

Diba

Eto naketi 'leti laka diba Baguia.
Amau laisei nata diba.
Au ware ana laka diba.

Daha ha ò

Ga ware ana daha 'nero ha ò?
Ga ama daha nata ha ò?
Sira daha kha ha ò?
Nita daha laka ha ò Afaloicai.
Nono daha laka ha ò Baguia.

Nake/Nake deidei

Hira ina tua nake deidei wae mai
osi la Baucau.
Lila nake laka Dili.
Nake wae aku kha.
Ga obu nake deidei wae 'nero.

Aba/ba

Aku ba rema laka Osso huna.
Hira ba laka Baguia wulana feb.06.
Wai rua Maria laka aba Okilari.
Rerna sira ba mai lati ana.

Sira wairua ba laka Uatulari.

Laka

Au ana asukai laka iskola.
Au mae ana laka waimata.
Inau laka bosa.
Ga obu laka basara.

'Nero

Dihana 'nero la uma lale.
Ga kaka ana 'nero la lobotuka.
Au bada 'nero la lalena.
Sira 'nero 'mhutu ini.

Kha

Ka kha se'i?
Sira kha hudi.
Mario kha ne.
Aku kha kulu wa'a.
Dihana raina kha sasoro.
Ajani kha hudi sena.
Hira kha kaimalae.

English

Still

Your canary still exists?
My pineapple strill exists.
The child is still sleeping.
They still exist.
Even is still writing a letter.

Have done

He has gone to Baguia now.
My father had arrived yesterday.
My younger brother has gone.

Not yet

Your child has not slept yet?
Your father has not arrived yet?
They have not eaten yet?
Nita has not gone to Afaloicai yet.
Nono has not gone to Baguia yet.

Have just

Our aunt has just come from Baucau.

Lila has just gone to Dili.
I have just eaten.
Your uncle has just slept.

Will/would

I will go to Osso huna tomorrow.
We would go to Baguia on February '06.
They would come here tomorrow.
Maria will go to Okilari the day after tomorrow.

They will go to Uatulari the day after tomorrow.

Go to

My son goes to school.
My sister goes to Waimata.
My mother goes to the garden.
Your uncle goes to the market.

Sleep

The child sleeps in the house.
Your brother sleeps at the outside.
My friend sleeps inside.
They sleep together.

Eat

What do you eat?
They eat banana.
Mario eats coconut.
I eat jackfruit.
The child eats porridge.
Ajani eats banana fritters.
We eat cassavas.

Tetum

Fase

Hau nia bin fase ropa iha mota.
Hau fase hau nia liman.
Hau fase bikan.

Koalia

Hau koalia ho hau nia tiu.
O koalia saida?
O koalia lian saida?
Halo favor o koalia neineik.
O bele koalia tetun?

Hakerek

Imi hakerek saida?
Sira hakerek sira nia naran.
Hau hakerek surat ida ba Nina.

Mian

Hau nia faru ida mian.
Aday nia sapeo mian.
Minacai nia lensu mian.
Se nia kareta maka mian?

Mutin

Sico nia uma mutin.
Berta nia asu mutin ida.
Manu aman mutin ida.

Metan

Ai kabelak neba metan.
Sana ida neba metan.
Karau Timor ne metan.
Tinta/ai ben ida ne metan.

Dok/dok liu

Dili dok husi Baguia.
Hau nia uma dok bazar.
Hau nia tos dok husi dala.
Dina dok husi Nono nia uma.
Hau nia natar dok liu.

Besik

Handa hela besik iha Hando.
Bazar besik iha Nono nia eskola.
Hau nia natar besik iha mota.
Jose nia uma besik iha dalan.
O nia uma besik ho se nia?
Sira nia uma besik ailaran.

Nafatin/nafatin deit

Sira mai nafatin.
Hia halimar nafatin deit.
Labarik toba nafatin.
Marcus sei tur nafatin.
Hau ba eskola nafatin.

Nauwet

Ose

Au mae ana ose kramutu la meta.
Aku ose au lima.
Aku ose haku.

Nenehe/ehe

Aku nua au obu nenehe.
Ka nenehe se'i?
Ka ehe se'i le'a?
Fabor se ka nenehe tebateba ana.
Ka beki nenehe tetun?

Gere

Karni gere se'i?
Sira gere sira naina.
Aku gere surat se la Nina.

Mena

Au faru se mena.
Aday taka uluna mena.
Minacai lensu na mena.
Sia kareta nane mena?

Butana

Sico umana butane.
Berta dasu na butana se.
Manu ama buta se.

Itana

Kaibela seto itana.
'Lhu seto ana itana se.
Karabou Timor ta itana.
Kai wai seti itana.

Dau/dau oli

Dili dau osi la Baguia.
Au uma dau osi la basara.
Ao boca dau osi la dala.
Dina dau osi la Nono umana.
Au harewai dau oli.

Dase/dase ana

Handa baha dase la Hando.
Basara dase la Nono iskola.
Au harewai dase la meta.
Jose umana dase la dala.
Ga uma dase nua sia niana?
Sira umana dase alalale.

Dinaga/dinaga raba

Sira mai dinag.
Eto resi dinaga raba
Dihana 'nero dinaga.
Marcus hati to'e dinaga.
Aku laka iskola dinaga.

English

Wash

My sister washes clothes in the river.
I wash my hand.
I wash a plate.

Speak

I speak with my uncle.
What do you speak?
What language do you speak?
Please speak slowly.
Do you speak Tetun?

Write

What do you write?
They write their names.
I write a letter to Nina.

Red

My shirt is red.
Aday's hat is red.
Minacai's handkerchief is red.
Whose car is red?

White

Sico's house is white.
Berta's dog is white.
A rooster is white.

Black

That wood-plank is black.
That pan is black.
Timorese buffalo is black
This ink is black.

Far/so far

Dili is far from Baguia.
My house is far from the market.
My garden is far from the road.
Dina is far from Nono's house.
My rice field is so far.

Near

Handa is near from Hando.
Market is near from Nono's school.
My rice field is near from a river.
Jose's house is near from the road.
Whose house is near from your house?
Their house is near from forest

Always/still

They always come.
He still play.
The child still sleeps.
Marcus still sits.
I always go to school.

Tetun

Dala ruma

Salus dala ruma mai.
Dala ruma ne diak.
Dala ruma ne udan tau.
Dala ruma ba rai malirin.
Dala ruma rai manas.

Kada/loro-loron

Loron-loron Eva ba eskola.
Loron-loron hau nia inan ba bazaar.
Hau nia aman loron-loron ba natar.
Kada dumingi hau nia tia ba Dili.
Ia nia maun mai fula-fulan.
Hau nia kuinada vizita hau kada Dumingi.

Iha

Han etu iha oras kalan
Tein iha dapur laran
Hare T.V. iha kalan
Iha dumingi dader ba Igreja
Tempu udan iha fulan Janeiru
Tempu bailoron iha fula Julhu
Aban iha tuku lima dader
Ohin lokoraik iha tuku tolu
Menezes moris iha 1973, iha Baguia.

Dala

Tomas ba Dili fulan ida dala rua.
Ajiu loron ida han dala tolu.
Izacai loron ida tein dala ida.
Hau ba Haulari fulan ida dala ida.
Tuku hira maka o ba tos?

Agora/ohin

Agora dumingi
Ohin loron saida?
Agora Alberto ba ona.
Ohin o moras?
Ohin sira ba ona.

Mai

Mai ita han.
O mai husi nebe?
Hau mai husi Uatucarabau.
Hau mai ho Adina.
Sira mai ona.

Buka

Rina buka nia faru.
Zina, o buka saida?
Hau buka hau nia tudik.
Lamberto buka nia kuda.
Ninu buka nia apa mai husi Afaloicai.

Nauweti

Wairuma/wairuma di

Salus wairuma di mai.
Wairuma di ta hiana.
Wairuma di uda dau.
Wairuma di rea 'nini.
Wairuma di rea 'mutu.

'Lara-'larana/dinaga

'Lara-'larana Eva laka iskola.
Inau 'lara-'larana laka basara.
Amau 'lara-'larana laka harewai.
Dumingi-dumingi au ina tua laka Dili.
Hira kaka ana mai wula-wulana.
Au wuda ana bainaka aku dinaga
Dumingi-dumingi.

La

Kha khana la orasa degu
Name la dapur lale
La degu eyi televisaun
La dumingi madi laka Igreja
Uda kori/uda dau la wulana Janeiru.
Wai'lara la wulana Julhu
Rema la tuku kailima madi.
Naketi ria la tuku kaitelu
Menezes 'laha la 1973, la Baguia.

Lale kai

Tomas laka Dili wula se lale kai rua.
Ajiu 'larase kha lale kai telu.
Izacai 'larase name lale se.
Aku laka Haulari lale se wula se.
Tuku kaihira wae ka laka bosa?

Naketi/nake

Naketi dumingi
Nake se'i 'larana?
Naketi Alberto laka ba.
Ka nake bera?
Nake sira laka diba.

Mai

Mai hira kha.
Ka mai osi lare?
Aku mai osi la Uatucarabau.
Aku mai nua/nuha Adina.
Sira mai diba.

Sa'i

Rina sa'i faruna.
Zina, ka sa'i se'i?
Aku sa'i au turi.
Lamberto sa'i kuda na.
Ninu sa'i amana mai osi la
Afaloicai.

English

Sometime

Salus sometimes comes.
Sometimes it is fine.
It sometimes rains.
It is sometimes cold.
It is sometimes hot

Every

Everyday Eva goes to school.
Everyday my mother goes to the market.
My father everyday goes to the field rice.
My aunt goes to Dili ever week.
Our brother comes every month.
My sister-in-law visits me every week.

In /at

Eating rice in the evening
Cooking in the kitchen
Watching T.V. in the evening
In church on Sunday morning
The rainy season in January
The dry season in July
Tomorrow at five a.m
This afternoon at three o'clock
Menezes was born in 1973 at Baguia.

Times

Tomas goes to Dili twice a week.
Ajiu eats three times a day.
Izacai cooks once a day.
I go to Haulari once a month.
What time do you go to the garden?

Now

Now Sunday
What day is it today?
Alberto is going now.
Are you sick today?
Are they going now?

Come

Come to eat.
Where do you come from?
I come from Uatucarabau.
I come with Adina.
They have just come.

Look for

Rina looks for her shirt.
What are you looking for, Zina?
I am looking for my knife.
Lamberto looks for his horse.
Ninu is looking for his father from
Afaloicai.

Tetun

Hein

Atina, o hein se?

Hau hein hau nia bin mai husi

Osso huna.

Manuel hein nia kolega/maluk sira.

Nita ho Nono hein nia tia.

Elsa hein Jani iha eskola.

To

Sira to hori bain hira mai?

Hau hori seik dader maka to mai.

Hau to mai tuku rua lokeraik.

Nia to mai ho nia fen.

Sira to ho nia oan sira.

Tein

Lucia tein iha nebe?

Nia tein iha dapur laran.

Lucia ho sinta, sira nain rua tei etu.

Sibacai tein aifarina.

Libakai mos tein aifarina.

Lao

Lao halimar iha dadersan.

Hau hare o lao iha dalan.

Hau hare imi lao hamutuk.

Se-se maka lao hamutuk ne?

Cosme lao ho nia fen.

Loke

Loke tiha hodamatan ne.

Loke tiha janela ne.

Loke tiha armariu ne.

Loke tiha botir ne nia matan.

Loke dalan foun.

Taka

Taka tiha hodamatan ne.

Taka tiha janela neba?

Taka tiha armariu neba?

Taka tiha botir ne nia matan?

Taka tiha dalan ne ba erna barak.

Bainaka/visita

O bainaka se?

Hau bainaka hau nia kolega/maluk.

Hau nia tiu visita hau.

Sira visita sira nia maluk.

Deni bainaka ba Acai nia uma.

Sosa

Imi sosa saida?

Ami sosa hahan.

Imi sosa saka hira?

Ami sosa saka lima.

Sira sosa mina litru hat.

Naurweti

Rhia

Atina, ka 'rhia sia?

Aku 'rhia au kaka ana mai osi la

Osso huna.

Manuel 'rhia badana sira.

Nita nua Nono 'rhia ina tuana.

Elsa 'rhia Jani la iskola.

Nata

Sori wae sira nata mai?

Aku laisei mardi wae nata mai.

Aku mai nata la tuku kairua ria.

Eto nata mai nua ona'atana.

Sira nata nua anana sira.

Name

Lucia name lare?

Eto name la dapuru lare.

Lucia wuarua Sinta, name khana.

Sibacai name kaimalae.

Libakai ao name botu kaimalae.

Laka

La mardi ai laka-laka ana.

Aku eyi ka laka-laka la dala.

Aku eyi kami laka 'mhutu ini.

Sia-sia ne laka 'mhutu ini?

Cosme laka nuha ona'atana.

Loke/sawala/heki

Sawala itamata sini.

Sawala adahou sini.

Sawala armari sini.

Hekila botili sini matana.

Loke dala morina.

Hene/hene khai/doku

Hene 'khai la itamata sini.

Hene 'khai la adahou seto?

Hene 'khai la armari seto?

Doku 'khai la botili sini matana?

Hene la dala sini la ki oli ha'e.

Baniaka

Ka baniaka sia?

Aku baniaka au bada.

Au obu baniaka aku.

Sira baniaka badana sira.

Deni baniaka nau Acai urnana di.

Soi

Kami soi se'i?

Kita soi khana.

Kami soi saka kaihira?

Kita soi saka kailima.

Sira soi mina litru kaiha.

English

Wait for

Atina, who are you wait for?

I am waiting for my sister from

Osso huna.

Manuel waits for his friends.

Nita and Nono waits for their aunt.

Elsa waits for Jani in school.

Come

When did they come here?

I came here yesterday morning.

I come here at two p.m.

He comes here with his wife.

They come with their children.

Cook

Where is Lucia cooking?

She is cooking in the kitchen.

Lucia and Sinta, their cook rice.

Sibacai cooks cassava.

Libakai also cooks cassava.

Take a walk

Take a walk in the morning.

I see you take a walk in the road.

I see you take a walk together.

Who takes a walk together?

Cosme takes a walk with his wife.

Open

Please open the door.

Please open the window.

Please open the cupboard.

Open the cover of the bottle

Open the new road.

Close

Please close the door.

Please close the window.

Please close the cupboard?

Please close the cover of the bottle?

Close the road to the public.

Visit

Whom do you visit?

I visit my friend.

My uncle visits me.

They visit their friends.

Deni visits Acai's house.

Buy

What do you buy?

We will buy food.

How many sacks do you buy?

We buy five sacks of rice.

They buy four liters of oil.

Tetun

Naran

O nia naran sa?
Hau nia naran Gaspar.
O nia aman nia naran sa?
Hau nia aman nia naran Roque.
Hau nia inan nia naran Rita.

Uma

O nia tiu nia uma bot.
Berta nia uma iha nebe?
Nia uma iha Buibela.
Hau nia uma besik iha dalan.
Hau nia eskola dok husi ita nia uma.

Hudi

O sosa saida?
Hau sosa hudi.
O sosa hudi ne nia folin hira?
Hudi ne nia folin dollar ida.
Hudi ne midar liu.

Hemu

Gregorio hemu be nono.
Caetano hemu tua mutin.
Mai ita hemu tua sabu.
Ana ho Nina hemu be.
Tinucaí hemu tua Timor.

Dan/nono

O nia inan nono be.
Hau nia bin dan aifarina.
Abia dan batar.
Tija nia inan dan talas.
Atina dan fehuk midar.

Sona

Joana sona hudi.
Se maka sona aifarina ne?
Marse sona ikan.
Amelia sona saida?
Amelia sona batar.

Halo

O bele hatene halo meja?
Sira bele hatene halo kadeira.
Amau lo uma la waimata.
Se maka halo armariu ne?

Kuda

Sira kuda saida?
Sira kuda batar.
Germano kuda hudi iha uma kotuk.
Julio kuda aifarina iha Dawa'ae.
Nona kuda modo mutin iha Kaimale.
Sira kuda koto ho batar.

Nauweti

Nai

Ga nai nause'i?
Au nai Gaspar.
Ga ama nai na nauseri?
Amau naina Roque.
Inau naina Rita.

Uma

Ga obu umana heba oli.
Berta umana lare?
Eto umana la Buibela.
Au uma dase la dala.
Au iskola dau osi la hira uma.

Hudi

Ka soi se'i?
Aku soi hudi.
Ka soi hudi sini waina kaihira?
Hudi seti waina Dollar se (\$1.00).
Hudi seti masi wailiu.

Nu

Gregorio nu wai 'lhira.
Caetano nu tua buta.
Mai hira nu tua sabu.
Ana nua Nina nu wai.
Tinucaí nu tua Timor.

Rhoi/lhira

Ga ina 'lhira wai.
Au mae ana 'rhoi kaimalae.
Abia 'rhoi ekarae.
Tija inana 'rhoi 'muta'u.
Atina 'rhoi malae hia.

Sena

Joana sena hudi.
Siane sena kaimale seti?
Marse sena dotuwai.
Amelia sena se'i?
Amelia sena ekarae.

Lo

Ka beki lo hia meja?
Sira beki lo hia kadera.
Hau nia aman halo uma iha waimata.
Siane lo armari seti?

Mori/thu

Sira 'mori se'i?
Sira 'mori ekarae.
Germano 'thu hudi la uma tuka.
Julio 'thu kaimalae la Dawa'ae.
Nona 'thu modo buta la Kaimale.
Sira 'mori utadili nua ekarae.

English

Name

What is your name?
My name is Gaspar.
What is your father's name?
My father's name is Roque.
My mother's name is Rita.

House

Your uncle's house is big.
Where is Berta's house?
Her house is in the Buibela.
My house is near by the road.
My school is far from our house.

Banana

What do you buy?
I buy banana.
How much do you buy this banana?
The price of this banana is \$ 1.00.
This banana is very nice.

Drink

Gregorio drinks a boiled water.
Caetano drinks a white palm wine.
Let us drink traditional brandy.
Ana and Nina drink water.
Tinucaí drinks traditional alcohol.

Boil/boiled

Your mother boiled water.
My sister boiled cassava.
Abia boiled corn.
Tija's mother boiled taro.
Atina boiled sweet potato.

Fry/fried

Joana fries banana.
Who fried this cassava?
Marse fried fish.
What does Amelia fry?
Amelia is frying corn.

Make/build

Can you make the table?
They can make the chair.
My father builds house in the Waimata.
Who made this cupboard?

Plant

What do they plant ?
They plant corns.
Germano planted banana behind the house.
Julio planted cassavas in Dawa'ae.
Nona planted vegetables in Kaimale.
They plant beans and corns.

Tetun
Midar
Dosi ne midar liu.
Ilae ne midar ka lae?
Hudi ne midar.

Diak/furak/kapas
Modo ne kapas.
Nia oin furak.
Uma ne mos diak.

Tauk
Labele tauk.
Se maka tauk o?
Hau la tauk o.
Vicenti tauk samea.
Dulce tauk lekirauk.
O nia oan tauk se?

Hirus
Hau nia tiu hirus hau.
Se maka hirus o?
Ena ruma la hirus nia.
Avelino hirus Elias.

Sei
Madacai sei toba.
Etu sei iha.
Be sei iha.

Ita
Ita hasoru malu iha hau nia uma.
Ita nia uma
Ita nia abo feto
Ita nia maluk sira
Ita nia feton sira

Tesi/ta
Da tesi au.
Se maka tesi ai?
Labele tesi ai teka.
Hau tesi hena.

Todan
Fatuk todan liu ai.
Paihenek todan liu rai.
Ne todan kilo hira?
Hare ne todan liu batar neba.

Tinan
O nia tinan hira ona?
O nia aman nia tinan hira ona?
Hau nia tinan rua nulu.
Hau nia aman tinan hat nulu.

Nauweti
Masi
Dosi seti masi wailiu.
Hau seti masi no da?
Hudi seti masi.

Hiana
Modo seti hiana.
Eto wasana hiana.
Uma seti ao hiana.

'Thaku
Dabeki 'thaku
Siane 'thaku ka?
Aku da 'thaku ha ò ka.
Vicenti 'thaku sawa.
Dulce 'thaku buru.
Ga ana 'thaku sia ?

Lalemara
Au obu lalemara aku.
Siane lalemara ka?
Ki ruma da lalemara ha ò eto.
Avelino lalemara Elias.

Hati
Madacai hati 'nero.
Khana hati di.
Wai hati di.

Hira
Hira soru ini la au uma.
Hira uma
Hira bu ona'ata.
Hira bada sira
Hira mae ana sira

Teri/rutu
Laka rutu betu.
Siane rutu kai?
Da beki rutu kai teka.
Aku teri hena.

'Thede
Watu 'thede wailiu kai.
Asalae 'thede wailiu rea.
Seti 'thede na kilo kaihira?
Hare seti 'thede wailiu ekarae seto.

Ta'a/ta'ana
Ga ta'a kaihira diba?
Ga ama ta'ana kaihira diba?
Au ta'a welikairua.
Amau ta'ana welikaiha.

English
Sweet
This cake is very sweet.
Is this mango sweet or not?
This banana is sweet.

Nice
This vegetables is nice.
Her face is very nice.
This house is so nice.

Afraid
Do not be afraid.
Who is afraid of you?
I am not afraid of you.
Vicenti is afraid of snake.
Dulce is afraid of monkey.
Who is your son afraid of?

Angry
My uncle is angry with me.
Who is angry with you?
Nobody is angry with him.
Avelino is angry with Elias.

Still
Madacai still sleeps.
There is still a rice.
The water still exists.

We
We meet each other in my house.
Our house
Our grandmother
Our friends
Our sisters

Cut
To cut the bamboo.
Who cut the tree?
Do not cut the teak.
I cut the clothes.

Heavy
The stone is heavier than wood.
The sands heavier than lands.
How many kilogrammes does this weigh?
This rice is heavier than that corn.

Old/year
How old are you now?
How old is your father?
I am twenty years old.
My father is forty years old.

Tetun

Mihis

Tripleks ne mihis.

Surat tahan ne mihis.

Aikabelak ne mihis.

Mahar

Fatuk ida iha meja okos ne mahar.

Bikan ne mahar.

Kalen ida mutin ne mahar liu.

Plastik ida metan ne mahar liu.

Oin

Asu ida iha uma oin.

Aifunan iha uma oin.

O hamrik iha hau nia oin.

Ba tur iha nia oin.

Kotuk

Kuda batar iha uma kotuk.

Ba tur iha hau nia kotuk.

Iha kareta nia kotuk.

Carla iha Joel nia kotuk.

Karau iha foho nia kotuk.

Sorin

Mira tur iha hau nia sorin.

Hau hare husi nia sorin.

Liu husi nia sorin.

Uma ida be iha uma neba nia sorin.

Nauweti

Nihi ana/nihikole ana

Tripelek ta nihi ana.

Surati rae nihi ana.

Kaibela se nihi ana.

Kaha/kaha oli

Watuse la meja oke ta kaha oli.

Haku seti kaha oli.

Kale se buta nani kaha wailiu.

Oiladu se itana kaha oli.

Wasana

Dasu se la uma wasa.

Kaihuna la uma wasa.

Ka di la au wasa.

Laka di to'e la eto wasana.

Tuka

'Mori ekarae la uma tuka.

Laka to'e la au tuka.

La kareta tukana.

Carla la Joel tukana.

Karabou la woso tuka.

Naesena/naese

Mira to'e la au naese.

Aku eyi osi la naesena.

Nau hila naesena.

Uma sema la uma seto naesena.

English

Thin

This plywood is thin.

This paper is thin.

This wood-plank is thin

Thick

The stone under table is thick.

This plate is thick.

This white can is so thick

The black plastic is so thick.

In front of

A dog is in front of house.

The flower is in front of house.

You stand up in front of me.

Please sit down in front of him.

Behind

Plant corn in the behind the house.

Please sit down behind me.

Behind the car.

Carla is behind Joel.

There is a buffalo behind the mountain.

Side

Mira sits beside me.

I looked from the side.

To his side.

This house is on the other side of that house.

III. VOCABULARY

Tetun	Nauweti	English
Abakati	Abakati	Avocado
Aban	Rema	Tomorrow
Abo	Bu/aubu	Grandparent
Abo feto	Bu ona'ata	Grandmother
Abo mane	Bu asukai	Grandfather
Abortu	Deka	Abortion
Abuabu	Koha	Grey/fog
Abut	Okana	Root
Adat/lisan	Lisana	Tradition/custom
Agora	Naketi	Now
Angiraun	Nagirae	Watercress
Ahi	Daha	Fire
Ahi kose	Daha kose	Matches
Ahi suar	Daha'nasu	Smoke
Ahu ruin	Dada/watu rui	Coral
Ai	Kai	Wood
Aibubur	Kai bubu/bubu	Eucalypt
Aidik	Di/dirui	Flame tree
Aidila	Kaidila	Pawpaw/Papaya
Aifarina	Kaimalae	Cassava/manioc
Aifuan	Kaiwua	Fruit
Aifunan	Kaihuna	Flower
Aihun	Kaiho'ò	Tree trunk
Aikafe	Samatuku	Acacia
Aikakeu	Owu	Casuarina
Aikameli	Kaihoumuni	Sandalwood
Ailaran	Alalale	Forest
Ailia	'Lada	Ginger
Aimanas	Khuwa'a	Chilli
Aimanas bot	Khuwa'a wua'oli	Capsicum/large pepper
Aimoruk	Kairae	Medicine
Ain	Kele	Foot
Aina	Kain'na	Rosewood/redwood
Ain kabun	Kele'na'i	Calf
Ain kelen	Gatekai	Thigh
Ain tur	'Lhuluwai	Knee
Aisar	Kaisaba	Broom
Aitahan	Kairae	Leaf
Aiteka	Kai teka	Teak
Alfasi	Alafase	Lettuce
Alin	Ware'ana	Younger sibling
Algudaun	Kabalimu	Cotton
Ama	Ina	Mother
Aman	Ama	Father
Ami	Kita	We
Ami nia	Kita ni	Our
An	A'na	Self
Ananas	Hedemalae	Pineapple
Anin	Iri	Wind
Anin bot	Iri oli	Typhoon/cyclone
Tinan foun/Anu novu	Ta'a morina	New Year's Day
Ansi	'Rhoba-'rhoba	To be in a hurry
Aperta	'Mhe	Tight
Arame	Arami	Wire

Tetun	Nauweti	English
Aranja/buka	Sa'i	To arrange
Aranka	Laka	To depart
Armariu	Armari	Cupboard
Arota	Tea	Belch/burp
As	'Narana/'nara oli	Tall/high
Asu	Dasu	Dog
Asu kutun	Dasu khutu	Flea
Asu oan	Dasu ana	Puppy
At	Da'ena	Awful/bad
Aten	Ata	Liver
Aten bok	Wori	Lungs
Atu	Aba	Will/intend to
Atus	Rasana	Hundred
Au	Betu	Bamboo
Au funan	Betu huna	Measles
Aviaun	Abeon	Aeroplane
Ba	Laka	To go
Badaen	Badae	Carpenter
Badak	Betena/bete ana	Short
Lian	Le'a	Language
Bailoron	Wai'lara	Dry season
Bain/bainhira	Wai/waihira	Time/period/day
Bainaka	Baniaka	Guest
Bainhira	Waihira	When
Balun	Naese	Some/half
Ba-Mai	Ti-Mai	Return
Bandeira	Bandera	Flag
Daniben	Waniwai	Honey
Banin	Wani	Bee
Banin feto	Simu ona'ata	Mother in law
Banin mane	Simu asukai	Father in law
Banku	Banku	Bank
Barak	Oliha'e/olina	Many/much
Barata	'Lidi	Cockroach
Baratu	Wai bete	Cheap
Bazar	Basara	Market
Bazar fatin	Basara 'whatina	Market place
Ba sintina	Laka igina	To go to the toilet
Batar	Ekarae	Corn
Batizmu	Sarani	Baptism ceremony
Be	Wai	Water
Bebe oan	Dihana raina	Baby
Bedoko	Nete	Malaria
Nafatin	Dinaga	Always/often
Beik	'Moluna	Stupid/mute
Beik ten	'Molukhuna	Idiot
Beican	Bu ana'mhori	Grandchild
Bele	Beki	Can/possible
Be monu	Waide/waidora	Waterfall
Ben	Waina	Liquid
Ran tasak	Tasa	Pus
Bero	Kai oro	Canoe
Besi	Besi	Metal
Besik	Dase/dase ana	Near

Tetun	Hauweti	English
Bibi	Bibi	Goat
Bibi malae	Bibi doma/malae	Sheep
Bibi maten	Buli-buli	Epilepsy/Epileptic
Bibi rusa	Bibi rusa	Deer
Bikan	Haku	Plate
Bin	Mae ana	Elder sister
Bin-alin	Wari-kaka (ona'ata)	Sisters
Biti	Biti	Mat
Boek	Ura	Shrimp/prawn
Bokon	Waila	Wet
Bokur	Boku	Fat
Bola	Bola	Ball
Bolu	Oda	To call
Boniota	Wasa hia (oa'ata)	Pretty
Bonitu	Wasa hia (asukai)	Nice/handsome
Boboleta	Lawe	Butterfly
Bosan	Bosana	Used
Bot	Hebana	Big/large
Botir	Eotili	Bottle
Brinzela	Buamara	Eggplant
Bua	Bua	Betelnut
Buan	Nara	Witchcraft
Buat	Namu	Thing
Bubu (ain fukun)	Bubu (kele uku)	Swelling
Buka	Sa'i	To look for
Buka hatene	Sa'i heta	To find out
Bulak	Molu	Crazy
Buli	Buli	Jug
Busa	Bui	Cat
Busa oan	Bui ana	Kitten
Butaun	Butaun	Button
Dada	Rei	To pull
Dada is	Harnae	To breathe
Dader	Mardi/Maraldi	Morning
Dala barak	Lale oli ha'e	Often
Dalan	Dala	Way/road
Dala rua	Lalekairua	Twice
Dala ruma	Wairuma di	Sometimes/maybe
Dan/nono	'Rhoi	To boil
Dapur	Dapuru	Kitchen
Daun	Dau	Needle
Dehan	Ehe	To sat/to mean
Deit	Raba	Only
Derok	Dero	Lemon
Despede	Bati ini	To farewell
Diak	Hia/hiana	Good/well
Diak liu	Hiana wailiu	Best/better
Didin	Sidi	Wall
Dikur	Soruna	Horn
Dodok	Wore	Rotten/overcooked
Dois	Hou	Stink
Dok	Dau/dau oli	Far
Dumingu	Dumingu/Dumigu	Sunday
Dukur	Mata ba'i	Asleep

Tetun	Nauweti	English
Ema	Ki	Person/people
Ema Australia	Ki Australia	Australian person
Ema malae	Ki malae	Foreigner
Ema mesak	Ki mesana	Single person
Ema moras	Ki berana	Patient/sick person
Ema serbisu laiha	Ki serbisu ma'a	Unemployed
Ervilha	Irbila	Snow pea
Eskada	Iskada	Stairs
Eskova	Iskoba	Brush
Etu	Khana	Rice
Etu fila/sona	Khana senana	Fried rice
Fahe	Bati	To share
Fahi	Wou	Pig
Fali	Hila	Again
Falun	Halu	To wrap
Falun oan	Halu dihana/anana/unu khai dihana	Parcel
Fan	Hoka	To sell
Fani	Ba'e	Sneeze
Fanu	Rusa	To wake up
Faru/kamiza	Faru	Shirt
Fasi	Ose	To wash
Fatin	Whati/whatina	Place
Fatuk	Watu	Rock/stone
Fatuk kuak	Watu lia/hu	Cave
Fe	Fiara	Faith
Fehuk	Malae	Potato
Fen	Ona'atana	Wife
Ferik	Ina bo'o	Old (woman)
Feto	Ona'ata	Female/woman/girl
Feto faluk	Otawalu	Widow
Fiar	Fiara	To believe
Fila	'Whali	To turn
Fila fali	'Whali hila	To return/again
Fisur	Yisu	Boil/blotch
Fitar	Ladana	Scar
Fitun	Tala	Star
Fiu	Fiu	String/wire
Fo	Iya	To give
Foer	Fo'ere	Dirt/dirty
Woso	Foho	Mountain
Ohin	Nake	Just/now
Folin	Waina	Value/Price
Fo obrigadu/a	Iya obrigado/a	To thank
Forerai/forai	Uta isi	Peanut
Fore dikin	Uta lolowai	Bean sprout
Foremungu	Uta ana	Mung beans
Forsa	Forsa	Strength
Forti	Forti/u'a	Strong
Fos	Hare behe	Rice (uncooked)
Fo susu	Iya susuwai	To breast-feed
Foti	Ala	To take/to pick
Foufoun	Netenete/Morimori	In the beginning
Foun	Morina	New
Fuan	Wuabokuna	Heart

Tetun	Nauweti	English
Fronteira	Keta	Border
Fui	Ho'i	To pou/to fill
Fuik	'Lhaina	Wild
Fuk	Ulurac	Hair
Fulan	Wulana/Wula	Month/moon
Furna	'Moko	To smoke
Funan	Hunana	Flower
Funu	Wono	War
Furak	Rebu	Good/Beautiful
Futun	Otona	Bundle
Goiabas	Koibasa	Guava
Gosta	Hama'a	To like
Gosta liu	Hama'a wailiu	To prefer
Gravata	Garabata	Tie/neck
Guardazuva	Kaiteru	Umbrella
Hahan	Khakha	Food
Hahoris	Mesu	To give birth
Hakarak	Ho'u	To want/to wish
Hakat	Taga	To cross/across
Hakerek	Gere	To write
Hakilar	'Nhoe	To shout
Hakmatek	Tebana	Rest
Haksesuk	Sesu/sesu kotu	To argue/to quarrel
Haktuir	Ehe osi/to osi	To tell
Halai	Uka	To run
Hali/hali hun	Nunu/nunu oli	Banyan tree
Halimar	Resi	To kid/to play
Halo	Lo	To do/to make
Haluhan	Luha	To forget
Hamate	Lomatala	To extinguish/to turn of
Hameno	Nori	To order
Hamlaha	Luba	Hunger/hunry
Hamos	Lo mona	To clean
Hamrik	Dila/ditu	To stand up
Hamrok	Re'o	Thirst/tristy
Hamutuk	Nua/nua ini	Together
Han	Kha	To eat
Hananu	Kanta/kantiga	To sing
Han dader	Kha la mardi	Breakfest
Han matak	Kha 'mhata	To cheat
Hanesan	'Musi'ini/'musi	Similar/like/as...as
Hanesan deit	'Muciraba ini	The same
Hanoin	Tehana/teha	To think/opinion
Hanoin barak	Teha oliha'e	Worried
Hanoin hetan	Teha heta	To remember
Hanusa	Lonse'i/lonause'i	How
Hare	Eyi	To look/to see/to watch
Hari	Lo/hua	To build/to set up
Haris	Riu	To take a bath/to bathe
Haris fatin	Riuhai whatina	Bathroom
Haruka	Kasa	To send/to command
Has	Hau	Mango
Hasai	Alala/hasai	To take out/to remove
Hasoru	Soru	To meet/against

Tetum	Nauweti	English
Hat	Kaiha	Four
Hatais	Tahi	To dress
Hatan	Ehehila	To answer/to agree
Hateke	Buni/eyi	To look at something
Hatene	Tadaosi	To know
Hateten	Ehe	To say/to speak
Hatudu	Khina	To point/to show
Hau	Aku	I/me
Hau-nia	Auni/auduma	My
Hau-nian	Auni/auduma	Mine
Hein	'Rhia	To wait
Hela	La/baha la	To stay/to live
Hela fatin	Lahai'whatina/bahana	Address
Hemu	Nu	To drink
Hemu aimoruk	Nu kairae	To take medicine
Hetan	Heta	To find/to discover
Hirus	Lalemara	Angry
Hirus matan	Wuabokuna	Chest
Hirus matan ruin	Wuaboku rui	Ribs
Hitu	Kalmia resikairua	Seven
Hitu nulu	Welikailima welikairua	Seventy
Ho	Nua/nuha	With/and
Hodi	Hika/hika rua	To bring/to accompany
Hori	Lai	Since
Husi	Osi	From
Hotu	Ma'a/ma'ala	To finish/to end
Hotu-hotu	Ma'a ma'ala	All/everyone
Hudi	Hudi	Banana
Hun	Ho'ona	Base
Husik	Rusila	To let go
Husu	Neko	To ask
Ibun	Nunukai	Mouth
Ibun kulit	Nunukuli	Lips
Ibrahim	Nunuwulu/nunugulu	Moustache
Ida	Se	A/an/one
Idade	Ta'ana	Age
Ida-ida	Se-se	Each one
Ideia	Tehana	Idea
Igreja	Umakareda/Igreja	Church
Iha	Di/lati	To have/there is
Iha leten	La ona	Above
Iha okos	La okena	Below/under
Iha kraik	La letarae/leterea	Below
Iha sorin	La naese	Beside
Ikan	Dotuwai	Fish
Ikan tuna	Dotuwai thuna	Eel
Ikun	Ikuna	Tail
Ikus	Wai'iku	Last
Inus	Irukai	Nose
Inus metin	Irukai teme	Blocked nose
Irigasaun	Waiasa	Irrigation
Is	Hamae	Breath
Is dois	Hou	Bad breath
Isin	Isi/isina	Body

Tetun	Nauwet	English
Isin diak	Hia-hia	Healthy
Isin katar	Isi 'nate	Itch
Isin manas	Isina'mutu	Fever
Isin rua	Wuarua-rua lata ini	Pregnant
Iskeiru	Isikeru	Lighter
Istori malu	Tota ini	To quarrel
Istoria	Tetebo'ona	History/story
Ita	Hira	We
Ita/O	Hira/ka	You
Ita-nia	Hira-ni	Our
Ita-nia/O-nia	Hira-ni/ga-ni	Your
Ituan	Wele'e	A little/a bit
Jambua	Danubua	Grapefruit
Janela	Adahou	Window
Ka	No	Or
Kabàs	Falai	Shoulder
Kabas	Kaba	Thread
Kabuar	Bokulai	Round
Kaben nain	Ona'ata-asukai	To marry/married
Kabuk	Na'i oli	Pregnant
Kabun	Na'i	Stomach
Kabun moras	Na'i bera	Stomachache
Kabun dulas	Na'i mula	Diarrhoea
Kadeira	Kadera	Chair
Kadiuk	Sabuluki	Crab
Kaer	Toi/toikhai	To hold
Kaer kareta	Toi kareta	To drive
Kahur	Kahu	To mix
Kail	Khaki	Hook
Kakorok	'Ierokai	Throat/neck
Kakutak	Utana	Brain
Kala	Ai	About
Kalan	Degu	Night/evening
Kalan ne	Degu seti	Tonight
Kalen	Kale	Tin/can
Kalilin	'Whailia	Armpit
Kalohan	Koha	Cloud
Kalsa naruk	Kalsa 'narana	Pants/trousers
Kalsa badak	Kalsa betena	Short pants
Kalsaun	Koekasa	Short pants
Kalsina	Kalcina	Undrewear (woman)
Kama	Kama	Bed
Kaman	'Ihirana/'Ihira	Light/weight
Kamiza	Faru	Shirt
Kanek	Saka	Injury/wound
Kanko	Kanko	Water spinach
Kanotak	Doba	Waist
Kantu	Wucuna	Corner
Kanuru	Kaisulu	Spoon
Kapas	Rebuna	Good/beautiful
Kapas loc	Rebuna	Delicious
Karau	Karabou	Cow/cattle/Buffalo
Karau Timor	Karabou itana/Timor	Buffalo
Kareta	Kareta	Car

Tetun	Nauweti	English
Karik	Daha	Perhaps/maybe/if
Karu/karun	Wai'nara	Expensive/dear
Karuk	Weli	Left
Katar	'Nate	Rash
Kateri	Kateri	Scissors
Katuas	Bo'ona asukai	Old man
Kedas	Mega	Immediately
Kesara	Kesara	To complain/to tell on
Kiak	Kiaka	Poor
Oan kiak	Anakia	Orphan
Kidan	Ikutarakai	Pelvis/hip
Kidun	Buga	Backside
Kidun mean	Buga mena	Haemorrhoids
Kik	Raina	Small/little
Kinur	Dirina	Yellow
Kipas	Kainuhi	Fan
Klamar	'Lha'a	Spirit
Klaran	Tenana	Middle/between
Klean	'Narana/to guna	Deep
Kleur	'Noe	Long time
Klosan	Wailita/otarae	Young/youthful/single
Klot	Kho'ana	Tight/narrow
Koa	Khe	To cut/to harvest
Koalia	Nenehe	To talk/to speak
Koi	Nai	To shave/scratch
Koko	'Masa	To try/to taste
Kole	Kole	To be tired
Kolega/maluk	Badana/badaini	Friend
Kona	Gene	To touch/to hit
Kona ba	Genela	About/regarding
Konta	'Niha/sura	To count
Kontinua	Dinagaraba	To continue
Kopu	Kopu	Glass
Kosar	'Thara	To perspire/to sweat
Koto	Utadili	Bean/large
Kotu	Mutu	Broken/to break
Kotuk	Tuka	Behind/back
Kotuk ruin	Laihu rui	Spine
Kraik	Letarae	Low
Krekas	Garu	Skinny
Kuak	Kro/krona	Hole
Kuda	'Mori	To plant
Kulit	Kuli/kulina	Skin
Kulu jaka	Kulu malae	Jackfruit
Kulu tunu	Kulu thunu	Breadfruit
Kunhese	Sohe	To know
Kustume	Lolona	Custom
Lae	Da	No/not
La bele	Da beki	Cannot/can't
La buat ida	Da se'i se	Never mind
La dun	Da hia	Not really
La/laos halimar	Da/daha'o resina	No kidding
Labadain	Lalabadai	Spider
Labarik	Dihana	Children

Tetun

Labele
 Lae
 Lafaeck
 Lafatik
 Laho
 La iha
 Lalais
 Laen
 Lakeru
 Lakleur
 Lakoi
 Lakon
 Lalar
 Lalehan
 Laletek
 Lanu
 Lao
 Lao ho
 Laoras tan
 Laos
 Laran
 Laran diak
 Laran moras
 Laran susar
 Laran tuku-tuku
 Lata
 Le
 Lekirauk
 Lensol
 Leten
 Lia
 Liafuan
 Lian
 Lilin
 Lima
 Liman
 Limafuan
 Liman fukun
 Liman karuk
 Liman kulit/kukun
 Liman los
 Liman sikun
 Liras
 Lis
 Lis asu
 Litru
 Liu
 Liu ba
 Liur
 Liurai
 Liurai feto
 Liur kik
 Loke
 Lokoraik

Nauweti

Dabeki
 Daha`ò
 Lafae
 Nubele`oli
 Loa
 Ma`a
 `Rhoba-`rhoba
 Asukaina/lakina
 Sebu
 Da`noe
 Baru
 Diha/dihala
 Lale
 Nali
 `Lhari ò
 Mau
 Laka
 Laka nua
 Da`noe ana
 Dahaò
 Lalena
 Lale hia
 Lale bera
 Lale susara
 Lale dederuka-ruka
 Kale
 Le
 Buru
 Norubuta
 Ona
 Le`a
 Le`a wa`a
 `Norona
 Lili
 Kailima
 Lima
 Lima una
 Lima uku
 Lima weli
 Lima kuli
 Lima thi`i
 Lima siku
 Liana/liakai
 Laehona
 Dasu laehona
 Lituru
 Wailiu
 Wailiu di
 Lobotuka/tuka
 Liurai
 Liurai ona`ata
 Kiri/ruba wai raina
 Sawa
 Ria

English

Don't
 No
 Crocodile
 Flat woven basket
 Mouse
 Without
 Quick
 Husband
 Pumpkin
 Soon
 Not to want
 To lose
 Flyn
 Sky
 Terraced land
 To be drunk
 To walk
 To accompany
 Soon
 Not
 Inside
 Kind
 Jealous
 Worried
 To worry
 Tin/can
 To read
 Monkey
 Bed sheet
 Top
 Language
 News
 Sound/language
 Candle
 Five
 Hand/arm
 Finger
 Wrist/knuckle
 Left hand
 Fingernail
 Right hand
 Elbow
 Wing
 Onion
 Garlic
 Litre
 More/most
 Ago
 Outside
 King
 Queen
 To pass urine
 To open
 Afternoon

Tetun	Nauwetii	English
Lori	Hika	To carry/to take
Loroloron	'Lara-'larana	Everyday
Loromatan	'Lara	Sun
Loromonu	'Lara du	West
Loron	'Larana	Day
Loron bot	'Lara hebana	Holiday
Loron sae	'Lara'nhuta	Sunrise
Lorosae	'Lara'nhuta	East
Los	Godi	True
Losu	Huka/lesu	To pull out
Luan	Klua	Wide
Luhās	Ta'a	Burn
Luhu	Taka	Small woven basket
Luron	Dalawata hebana	Street/away/road
Mahar	Kaha/kahana	Thick
Mai	Mai	To come
Main	Ina	Mum/mother
Mak/maka	Wae	(Emphatic particle)
Makās	Dora/dorana	Hard
Ena malae	Ki malae	Foreign
Malahuk	Koha-koha	Grey
Malirin	'Nini	Cold
Malu	Ini	Each other
Maluk	Badana	Friend
Mama	'Moma	To chew betelnut
Mamar	Bihi	Soft
Mamik	Tobutei	Bladder
Mamuk	Lalema'a	Empty
Manān	Manana	To earn
Manduku	Gea	Frog
Mane	Asukai	Male
Mane faluk	Anawalu	Widower
Manta	Kafoti	Blanket
Manu	Manu	Bird/chicken
Manu lin	Manu li	Canary
Manu rade	Manu fatu/rade	Duck
Manu tolun	Manu thelu	Egg
Maran	Mare	Dry
Martelu	Martelu	Hammer
Masin	Asi	Salt
Masin midar	Asi masi	Sugar
Matak	'Mhatana	Raw/unripe
Matan	Mata	Eye
Matan ai	Mata da'e	Blind
Matan ben	Mata wai	Tear
Matan delek	Mata diki	Blind
Matan dukur	Mata ba'i	Sleepy
Matan kinur	Mata diri	Jaundice
Matan mean	Mata be	Conjunctivitis
Matan oan	Mata ana/mata wa'a anana	Pupil (of eye)
Mate	Mata	To die/dead
Mate isin	Mata isilolo	Corpse
Mate klamar	Mata'lha'a	Ghost
Mauu-alin	Wari-kaka	Brothers

Tetun	Nauweti	English
Mean	Mena	Red
Mean nurak	Me hia	Pink
Mear	Roso	Cough
Mear tasak	Roso tasa	Phlegm
Meda	Laku buta	Cuscus
Mehi	Raha	To dream
Meias	Miasa	Socks
Minina	Otarac	Miss
Mer	Ba'i (asi ba'i)	Salty
Merkadu/bazar	Basara	Market
Mesak	Mesa	Alone
Mesamesak	Mesa dei-dei	All alone
Metan	Itana	Black
Metan-Mutin	Itana-Butana	Black&White
Metin	'Khai	Firm/solid
Meza	Meja	Table
Mi	Kiri	To urinate
Midar	Masi	Sweet
Mi midar	Kiri masi	Diabetes
Mina	Mina/bina	Oil
Mina manas	Mina/bina'mutuna	Ointment
Minamorin	Houmuni	Perfume
Modo	Wai esu	Vegetable
Modok	Dirina/konekai	Green
Moe	Isiga'a	Ashamed
Mohu	Mohu	Extinct
Molik	Lakakola	Bald
Monu	Dabe	To fall
Moras	Bera	Ill
Moris	'Laha	To live
Moruk	Ba'i	Bitter
Mos	Mona	Clean
Mota	Meta	River
Mota kuak	Metalale	Creek
Motuk	'Nho'e	Hiccup
Muda	Muda	To move
Muta	Muta	To throw up
Muta ran/tafui ran	Muta ra	Tuberculosis
Mutin	Butana	White
Nafatin	Dinaga	Always
Naha	'Nheku	Luggage
Nain	Buna	Owner
Nakar	Garda'e	Naughty
Nakdedar	Nete	Shaky
Nakonu	Benu	Full
Naksalak	Dulahila	Dislocated
Nakukun	Itakokohu	Dark
Namdoras	'Lu'a	To slip/to slide
Nan	Dotu	Meat
Nanal	Ma	Tongue
Nan fahi	Wou dotu	Pork
Nani	Lele	To swim
Nan karau	Karabou dotu	Beef
Nan manu	Manu dotu	Chicken meat

Tetun	Nauwet	English
Naok	Nila	To steal
Naokten	Nilabula	Thief
Naran	Nai	Name
Naran sarani	Nai sarani	Christian name
Naroman	Remana	Bright
Naruk	'Harana	Long
Nata	Busa	To chew
Natar	Harewai	Paddy field
Naton	Tanenchena/tananche'ana	Enough
Ne	Seti	This/here
Neba	Seto	Rhat/there
Nebe	Neri	Where/which
Nega	Nauni	To deny
Nehek	Samau	Ant
Neineik	Tebateba	Slowly
Nen	Kailima rexina	Six
Nia	Eto	He/him/she/her/it
Nian	Niana	His/hers/its
Nehan	Nihi	Tooth/teeth
Nihan abut	Nihi oka	Tooth root
Nihan at	Nihi da'e	Tooth decay
Nehan moras	Nihi bera	Toothache
Nihan ular	Nihi ote	Tooth decay
Nisik	'Lle	Belch
Hono	'Lhira	To boil
Hu	Ne	Coconut
Murak	Nurana	Young
Nusa	Lonseri/lonauc'i	How
O	Ka	You
Oan	Ana	Child
Oan feto	Ana ona'ata	Daughter
Oan kaduak	Anaga	Twin
Oan mane	Ana asukai	Son
Odamatan	Itamata	Door
Ohin	Naketi	Today
Ohin kalan	Naketi degu	Tonight
Oho	Hida	To kill
Oho mate	Hida matala	To kill
Oho tiha	Hidala	To kill
Oin	Wasa	Face/front
Oin ida	Naise	Same
Ona	Diba	Already
Ondae	Elewai	Waves
O-nia	Gani	Your
Oras	Orasa	Hour
Orsida	Narac	Later
Ortelaun	Buimetarae	Mint
Osan	Osana	Money
Osan besi	Osana besi	Coins
Osan mean	Osa mena	Gold
Osan mutin	Osa butana	Silver
Osan tahan	Notarae	Bill
Ou	No	Or
Pasta	Lita	Bag

Tetun	Nauwetl	English
Plastiku	Oiladu	Plastic
Ponti	Kailelete	A bridge
Paga	Paga	Basket
Rahun	Limuna	To crumble
Rai	Rea	Land
Rai henek	Asalae	Sand
Rai kuak	Rea hu	Cave
Rai lakan	Nali klehi	Lightning
Rai lolon	Rea lolo	Hill-side
Rai manas	Rea 'mutu	Weather
Rai nakdoko	Rea 'leru	Earthquake
Rai naruk	Rea 'narana	Cliff
Rai rahun	Rea'ù	Dust
Rai tetuk	Rea tetu	Valley
Ran	Ra	Blood
Rate	Rati	Cemetery
Rebusadu	Rabisadu	Sweets
Rein/rei	Muni	Kiss
Ren tos	Wasakle	Forehead
Repete	'Holi	To repeat
Pepolhu	Kobi	Cabbage
Rian	Kriana	Brother in law
Rihun	Rihuna	Thousand
Riku	Riku	Rich
Rins	Ik'su	Kidney
Riti	Riti	Brass
Roahi	Ro	Boat
Roda	Roda	Tyre
Rohan	Roana	End
Rona	Dene	To hear
Ropa/roupa	Kramutu	Clothes
Rua	Kairua	Two
Rua hotu	Kairua ma'la	Both
Rua nulu	Welikairua	Twenty
Ruin	Ruina	Bone
Ruku	Da'amuni/da'a hou muni	Basil
Ruma	Ruma	Some
Sa/Saida	Se'i	What
Sabadu	Sabadu	Saturday
Sabaun	Saba'ana	Soap
Sabraka	Saburaka	Orange
Sae	'Hai	To climb
Sai	Sai	To get out
Saia	Saia	Skirt
Sala	Sala	Mistake
Salsa	Salsa	Celery
Samea	Sawa	Snake
Sana	'Lhu	Pot
Sana rai	'Lhu rea	Pottery
Sanulu	Welise	Ten
Sapatu	Sapatu	Shoes
Sapatu talin	Sapatu tali	Shoelaces
Sarani	Sarani	To baptize
Sasan	'Iheku	Things

Tetun	Nauweil	English
Sasate	Sasate	Satay
Sasoro	Sasoro	Rice porridge
Sasuit	Kaisui	Comb
Se	Sia	Who
Sei	Hati	Still
Seidauk	Daha ha'ò	Not yet
Sigunda	Sigunda	Monday
Selu	Selu	To pay
Seluk	Olin hila/schila	Other
Semana	Semana	Week
Semo	Hua	To fly
Se nian	Sia niana	Whose
Senora	Senora	Carrot
Senti	Teha	To feel
Serbisu	Sirbisu	Work
Serbisu fatin	Sirbisu whatina	Workplace
Sesta	Sesta	Friday
Sia	Kailima resikaiha	Nine
Silu	Ta'ù	To break
Simu	Somu	To receive
Sin	Ga'a	Sour
Sinal	'Lhubu	Sign
Sintina	Sintina	Toilet
Sira	Sira	They
Sira nain rua	Sira wua rua	The two of them
Sira nian	Sira niana	Theirs
Sobu	Neda	To destroy
Soe	Ruba	To throw
Soe be	Ruba wai/kiri	To pass urine
Soe malu	Ruba ini/baru ini	To separate
Sona	'Thu	Injection
Sorin	Naese	Half
Sosa	Soi	To buy
Sukaer	Kaimale	Tamarind
Sukat	Sukati	To measure
Suku	Kata	To sew
Sumasu	Kai'noli	Pillow
Sumbrelu	Kaiteru	Umbrella
Suntu	Suntu	Squid
Sunu	'Laba	To burn
Surat	Surati	Letter
Surat tahan	Surati rae	Paper
Surik	Katana	Sword
Suru	Sulu	To scoop
Susu	Susu	To suck/breast
Susuben	Susuwai	Milk
Susuben rahun	Susuwai ùna	Powdered milk
Susuk	Sabau	Mosquito
Susun	Susuwai	Teat/breast
Sutian	Kurfina	Bra
Tabaku	Tabaku	Tobacco
Tahu	Tahata'i	Mud
Taka	Hene	To close
Talas	Muta'ù	Taro

Tetun	Nauwet	English
Tali	Tali	Rope
Tama	Tama	To enter
Tambor	Bobokasa	Drums
Tan	Lata	More
Tanis	'Nei	To cry
Tasak	Tasa	Cooked/ripe
Tasi	Tasi	Sea
Tasi fetu	Tasi ona'ata	North coast
Tasi ibun	Tasi o	Beach
Tasi mane	Tasi asukai	South coast
Tasi ruin	Tasi rui	Coral
Tata	Nisi/no'o	To bite
Tau	'Thau	To put
Tauk	'Thaku	To be afraid
Taxu	Tasu	Pan
Te	Ta'i	Faeces
Tebe	Tebe	To kick
Tebes	Toto'o	Real
Tebtebes	Toto'ona	Really
Tein	Name	To cook
Ten bot	Na'i olina	Large intestine
Tenki	Dadau	Must
Ten kik	Na'i raina	Small intestine
Tersa	Tersa	Tuesday
Tesi	Rutu	To cut
Tesi fuk	Bou ulu	Haircut
Tia	Ina tua	Aunt
Tilun	Inahu	Ear
Tilun diuk	Inahu 'molu	Deaf
Tinan	Ta'a	Year
Tinan foun	Ta'a morina	New year
Tiru	Rusi	To shoot
Tiu	Obu	Uncle
To	Nata	To arrive/until
Toba	'Hero	To sleep
Todan	Thede	Heavy
Tohar	'Nete	Broken
Ruin tohar	Rui 'nete	Broken bone
Tohu	Teu	Sugar cane
Tolan	Lui	To swallow
Tolu	Kaitelu	Three
Tomak	Teme	Whole
Toman	Tomana	To be accustomed
Tomati	Tamate	Tomato
Tos	'Khai	Hard
Tos	Bosa	Field/garden
Tos nain	Bosa bu	Farmer
Trigu	Itirigu	Flour
Troka	Turuka	Change
Troka prenda	Toroka prenda	To get engaged
Tua	Tua	Wine
Tua sin	Tua ga'a	Vinegar
Tudik	Turi	Knife
Tuir	Toi osi	To follow

Tetun	Hauwai	English
Tuku	Thutu	To hit
Tun	Ha'a	To descend
Tunu	Thunu	To grill
Tur	To'e	To sit
Turu	Diti	To leak
Tutun	Poana/tutuna	Pass/peak
Walu	Kailima resikaitelu	Eight
Uat	U'a	Vein
Udan	Uda	Rain
Ular iha kabun/lumringa	Saukia	Intestinalworms
Ular susu ran	'Mhate	Leech
Uluk	Enena	First
Ulun	Ulu	Head
Ulun moras	Ulu bera	Headache
Uma	Uma	House
Uma kakuluk	'Thutu ulu	Roof
Usus buntu	Ha'i ga'na	Appendix
Utu	Khutu	Head lice
Xa	Sa	Tea
Xapeo	Taka ulu	Hat
Xinelus	Sinelus	Sandals
Xavi	Sabe	Key

IV. LIA MAKATAKA

Fase ida ne , nudar fase premeiru ho titlu, *ALFABETU TETUN-NAUWETI-ENGLUSH* ne hotu ona. Mai be ema balu, liu-liu ba sira nebe le husi resultado ida ne sempre sente la kontenti no la iha gostu hela deit. Nune mos ba ami rekonehe katak iha buat barak maka sei falta no la kompleitu, mesmo husi parte Lian ou tradusaun no pronounce nebe sei falta iha fase ida ne.

Iha fase ida ne so hakerek deit kona ba; *BASE, FORMA FRASES SIMPLIST ho VOCABULARY-Tetun-Nauweti-English*. Atu nune labele halo kufusaun ba ema nebe atu le no hakarak konehe ita nia kultura spesialmente lian nauweti.

Maibe sei iha fase seluk tuir mai maka hakerek kona ba; Isteria lian nauweti, kultura, mini dicionario, poem/day, naran poder local ho seluk-seluk tan iha ema nauweti nia let, maka sei hakerek ho lian nauweti ho tetun.

Hodi nune maka ba maluk sira, liu-liu ba maluk matenek nauweti oan sira nebe iha interese ba ita nia lian nauweti nudar ita nia kultura ida, bele fahe netik ideias, hanoin, no esperencia ruma ba ami hodi hakerek fali iha fase ida nebe sei tuir mai.

Tamba ita hotu tenki hatene katak, ita nia lian local nebe ita iha ne nudar riku soyin ida ba ita nia nasaun Timor Leste.

Ba hotu-hotu nia kritikas nebe desenvolvida, ami hatu obrigado wain.

Author

António Meneses

&

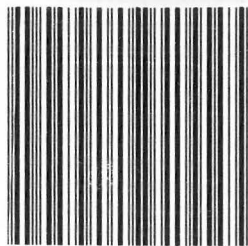
Isabel do Rosario Pires

Nauweti series No.2
ALFABETU TETUN – NAUWETI - ENGLISH
Autor : António Menezes & Isabel do Rosario Pires

Cover Design & Edition : Aoyama Morito
25 Julho 2006

Produced by ©Timor Loro Sa'e-Nippon Culture Center=TNCC
<http://www.geocities.jp/hkbtls/>

La iha Loromonu, la iha Lorosae, "Timor Loro Sa'e" ida deit.



31508023148150

NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA